

IDEAL 7260



IDEAL 7260



من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.



تجنب قيام الأطفال بتشغيل الماكينة

Children must not operate the machine!



لا تصل تحت السكين

Do not reach beneath the blade!





لا تترك السكين بدون اهتمام
لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (أنظر صفحة 39 و 42)
⚠ خطر! التعرض للأذى

Never leave the blade unattended!
Do not extract or transport the blade without protection!
(See page 39 and 42).

⚠ **Warnung! Verletzungsgefahr!**



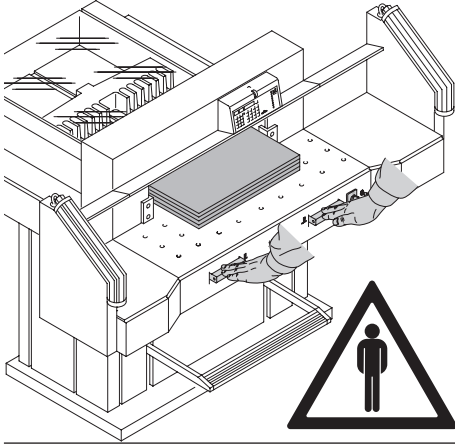
لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!



Do not cut hard materials or materials which may splinter



IDEAL 7260

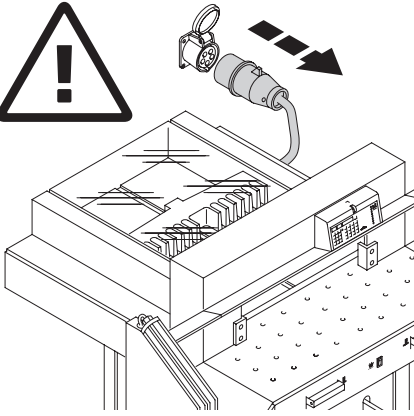


هذه الآلة مصممة لتقطيع أكوام الورق بحجم معين.
هذه الآلة مصممة فقط "لإستخدام شخص واحد!"
⚠️ **تنبيه!** عدم إزالة روابط الورق وغيرها يؤدي إلى تلف أداة القطع.

The machine is designed for cutting stacks of paper to a specified size.

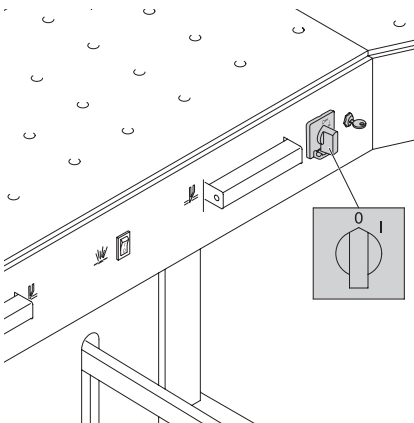
This machine is constructed for „one-man operation“ only!

⚠️ **Warning!** Clips or similar damage the cutting blade.



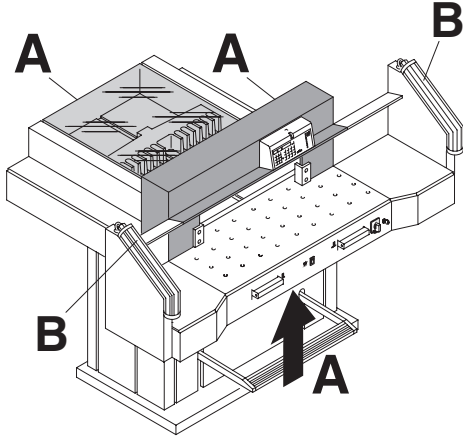
قبل البدء بأعمال الصيانة وإزالة الأغطية عليك سحب قابس الكهرباء!

Disconnect from the mains before starting any service work or before removing the panels!



لا تقم بتبديل أداة القطع وأزرار القطع إلا بعد إغلاق مفتاح التشغيل الرئيسي.

Replacement of blade and cutting stick may be performed only when the main switch is switched off!



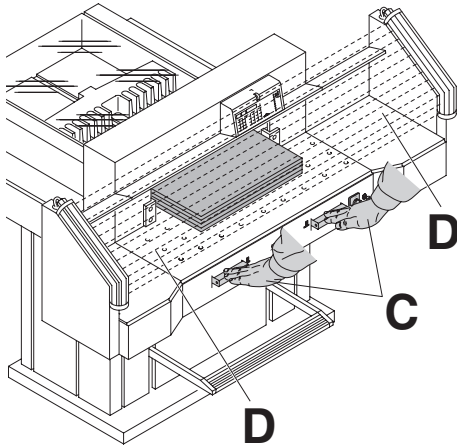
أجزاء الآلة التي تشكل خطراً تكون مغطاة بالغطاء (A)!

- لا تشغل الآلة بدون وجود وسائل السلامة التالية:
- الأغطية (A) المثبتة بالبراغي
 - ستار السلامة الضوئي (B)

All components which may endanger the operator are covered by a guard (A).

Do not operate the machine without the following safety devices:

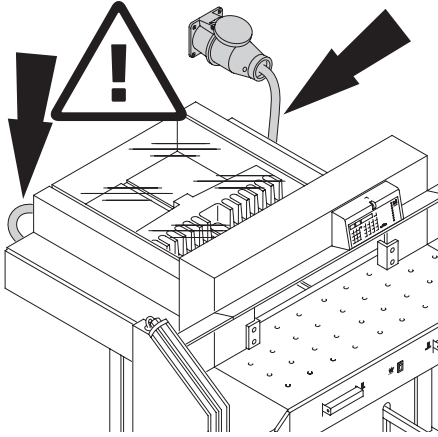
- Panels, tightly screwed (A).
- Safety beam guard (B).



يوجد حماية من حركة القطع التي قد تشكل خطراً على الأشخاص من خلال ستار السلامة الضوئي (D) ومن خلال استخدام الزرين معاً (C) بكتلي اليدين!

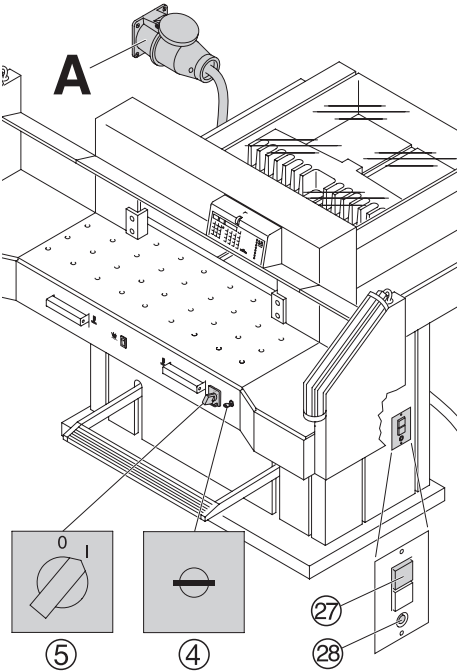
The cutting action, which is dangerous to the operator, is protected by a two-handed control system (C) and safety beam guard (D).

IDEAL 7260



حماية سلك الكهرباء من الحرارة، والزيت أو القطع الحادة!

Protect mains cable against heat, oil and sharp edges!



يتم التسليم المعتاد للأجهزة بالموصفات التالية:

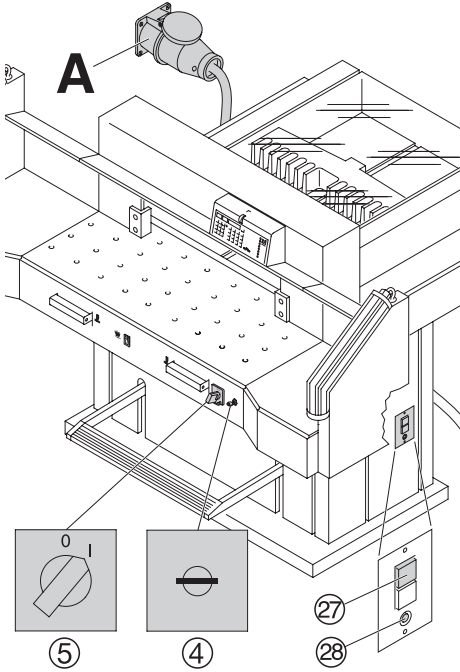
- الجهد الكهربائي 400 فولت (220 فولت) 3 فاز.
- التردد الكهربائي 50 هيرتز (60 هيرتز).

الجهاز غير مُشغل:

- شغل المفتاح الرئيسي (5)
 - أدر المفتاح (4) للتشغيل.
 - اضغط على مفتاح الحماية الأخضر (27).
 - اضغط على مفتاح الحماية الأسود (28).
 - تأكد من قاطع الأمان في البناية.
- إذا لم يشتغل الجهاز رغم ذلك، فيجب تغيير إتجاه المجال الكهربائي الدوراني.
- الأسلاك في الجهاز موصولة بطريقة توافق معايير IEC في وصل المجال الكهربائي الدائري. نحن نوصي بتغيير إتجاه الدوران في الموقع. يمكنك تغيير إتجاه الدوران أيضاً من خلال القابس الكهربائي عن طريق تبديل الخطين "L1" و "L2".

تنبيه!

الخطأ في تبديل الخطوط الكهربائية قد يؤدي إلى الإضرار بحياة مُشغل الجهاز. من يقوم بهذا العمل يجب أن يكون كهربائي متخصص.



Standard machines are factory-set as follows:

- Voltage 400 V (220 V) 3 phase
- Frequency 50 Hz (60 Hz).

Machine does not function

- Is the machine ⑤ switched on?
- Is the key-switch ④ on.
- Is the green overload switch ②⑦ pressed?
- Is the black overload switch ②⑧ pressed?
- Check on-site fuse.

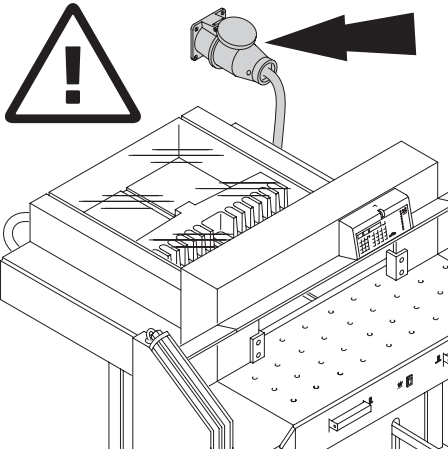
If the machine still does not function then the rotation must be reversed.

The machine is wired according to the IEC standards. We recommend that alterations to the rotary direction be made in the socket. It is also possible to make alterations in the plug by exchanging "L1" and "L2".

⚠ Danger!

Incorrect exchanging of the connections will endanger the operator.

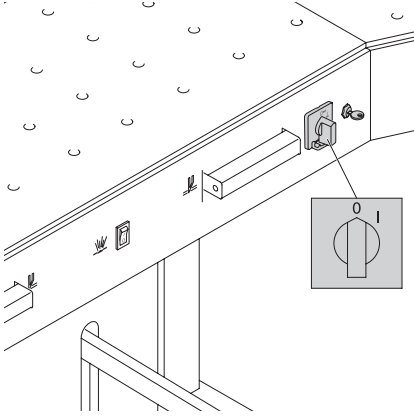
This work must be carried out by an electrician.



وصول سهل لوصل الكهرباء!

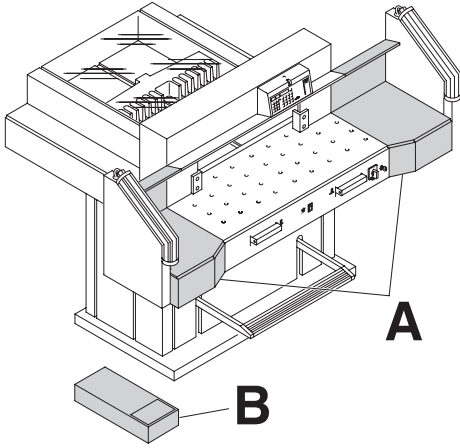
Ensure free access to mains!

IDEAL 7260



أغلق التشغيل في حالة عدم الحاجة للجهاز لفترة طويلة.
(المفتاح الرئيسي على "0").

When not in use for a longer period switch
off. (Main switch to "0").

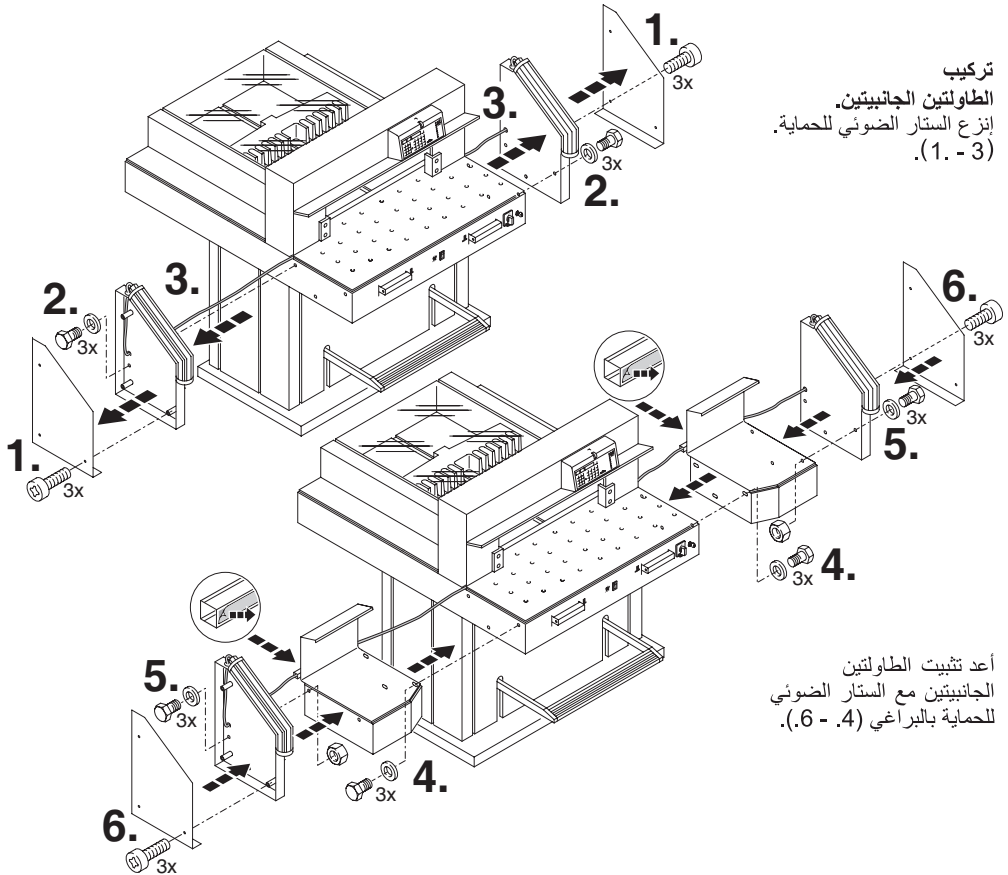


الجهاز يتم تسليمه جاهز للتشغيل. ارفع الجهاز من منصة التحميل بواسطة 6 أشخاص ذوي عزم. القطع الإضافية تجدها على طاولتين جانبيتين واحدة على اليمين وأخرى على اليسار (A).
ركب الطاولتين الجانبيتين على الطاولة الأمامية، بحيث أن السطح العلوي لها جميعاً ينطبق على بعضه البعض. (البراغي والحزقات موجودة في كيس بلاستيكي مع مجموعة الأدوات (B) وبعد ذلك قم بتركيب الستار الضوئي للحماية.

• قم بفك الطاولتين الجانبيتين

⚠ تنبيه!

لا يجوز تشغيل الجهاز بدون تركيب الستار الضوئي للحماية عليه!

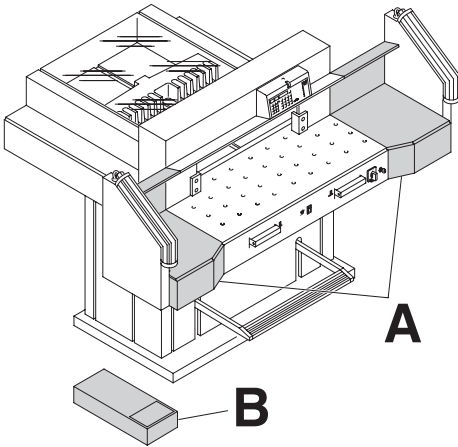


تركيب

الطاولتين الجانبيتين.
إنزع الستار الضوئي للحماية.
(1 - 3).

أعد تثبيت الطاولتين
الجانبيتين مع الستار الضوئي
للحماية بالبراغي (4 - 6).

IDEAL 7260



The machine is delivered ready for operation. 6 strong people are required to lift the machine from the pallet.

Side tables, left and right, (A) are available as accessories.

Attach the side tables to the front table so that the upper surface is level.

(Screws and nuts are in a plastic bag in the tool set (B)).

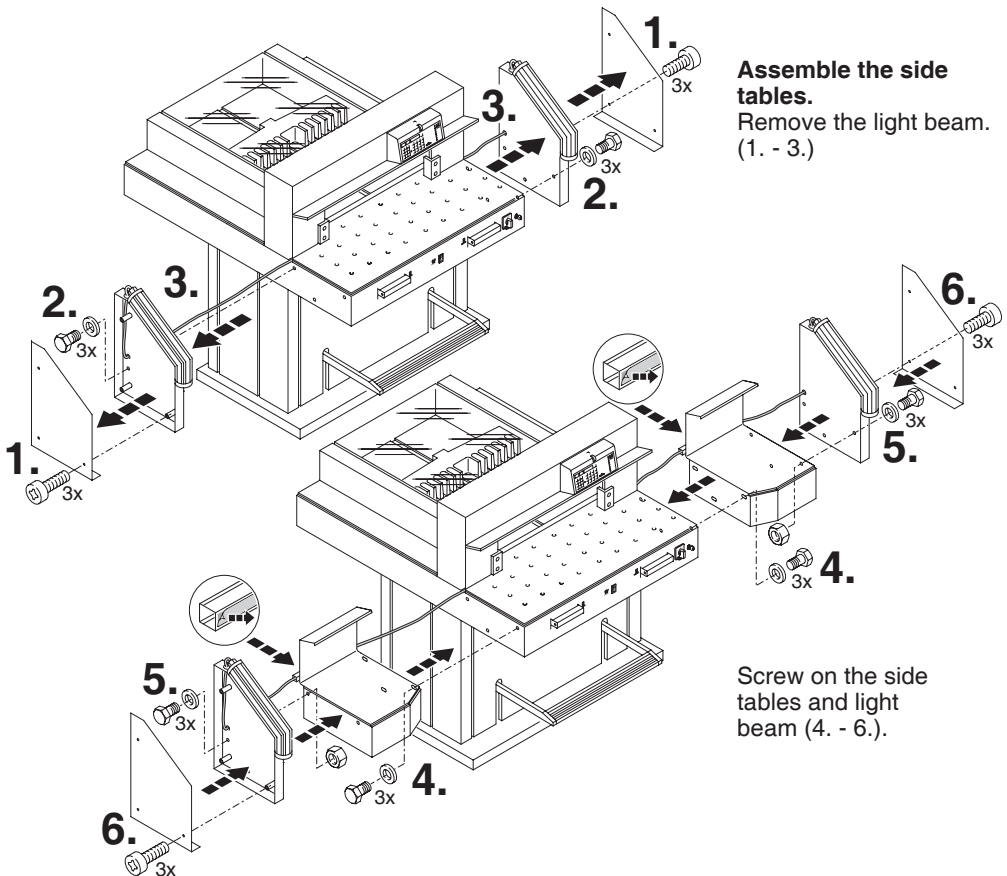
Reassemble the safety light beam.

For transport through narrow doors:

- Remove side tables

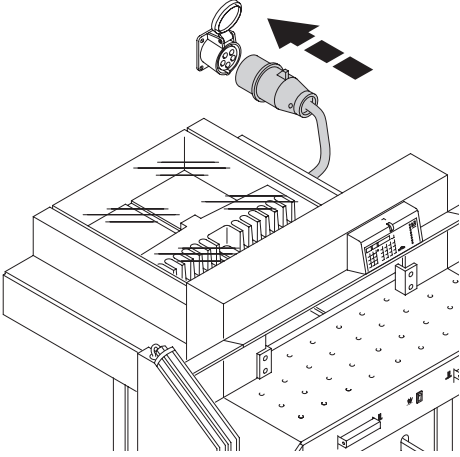
⚠ Danger!

The machine must not be put into operation without the safety light beam.

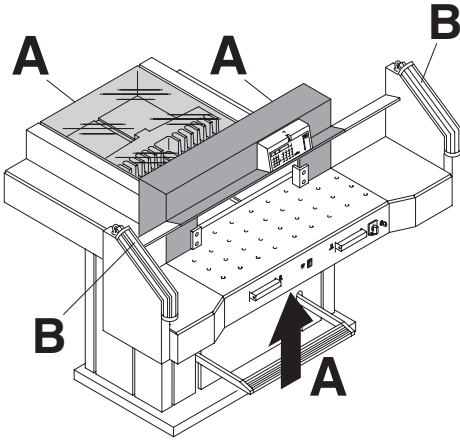


صل السلك الكهربائي في القابس.

Plug into socket.

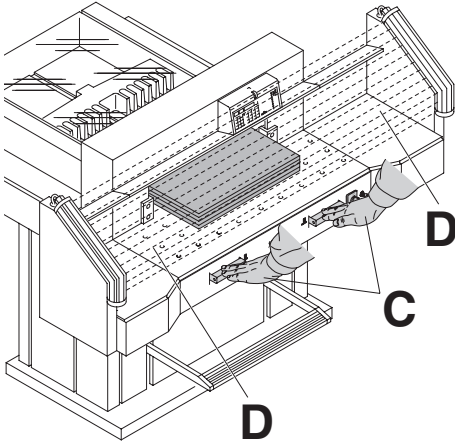


IDEAL 7260



- قم بتشغيل الجهاز فقط بعد أن تكون قرأت وفهمت كتيب التشغيل وإرشادات السلامة.
- تأكد من إكمال التركيب و الجاهزية الوظيفية لأنظمة السلامة قبل البدء بالتشغيل.
- يجب أن تكون جميع الأغطية مُثبتة (A).
 - يجب أن يكون الستار الضوئي للحماية مركباً (B).
 - يتم تنفيذ عملية القطع فقط عن طريق الضغط المتزامن على الزرين (C) بكليتي اليدين.
 - الستار الضوئي للحماية: إذا تعدت يد أو جسم إلى المنطقة المحمية (D)، فسيتم إيقاف الجهاز مباشرة عن العمل.

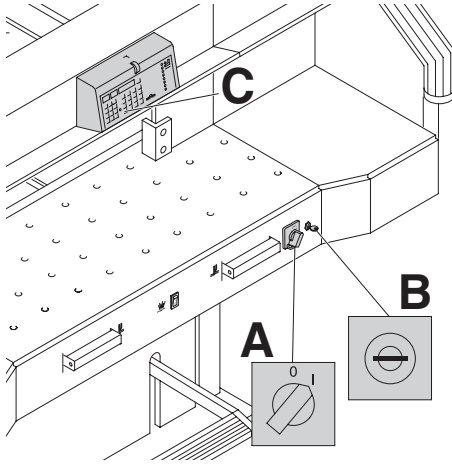
يُنصح بتحضير وتعبئة جدول للصيانة (كتيب صيانة) والإهتمام به.



It is forbidden to operate the machine if the operating and safety instructions have not been understood. Please check the safety devices are functioning and complete before use.

- All covers have to be mounted (A).
- Safety beam guard must be mounted (B).
- The release for cutting is allowed only if the two-hand safety device is operated at the same time (C)
- **Safety light beam:**
The machine stops immediately if anyone reaches into the cutting area (D).

We recommend you keep a record of your test results.

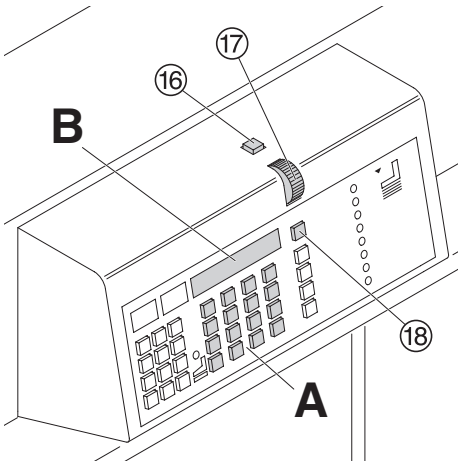


ضع المفتاح الرئيسي على وضع "I" (A). أدخل مفتاح التحكم وأدره إلى جهة اليمين (B). اضغط على زر التشغيل (C). النقطة المرجعية هي 72 سم أو 28,346 بوصة المسافة التي يجب التحرك بها. الجهاز أصبح جاهزاً للتشغيل.

Position the main switch to "I" (A). Insert the key for the control system and turn it to the right (B).

Press **Start** button (D) machine will automatically go to 72 cm or 28,346 inches.

The machine is now ready for use.



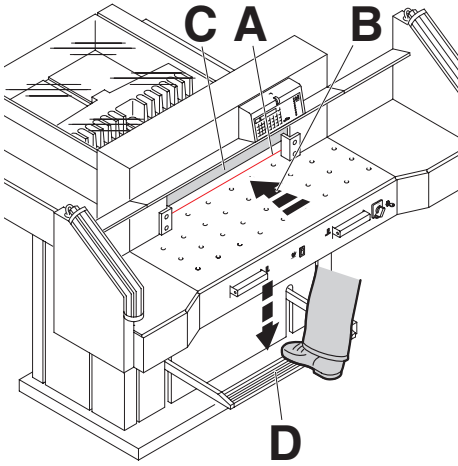
يمكن تحديد القياس كالتالي:
 • بشكل يدوي عن طريق العجل اليدوي الكهربائي (17)
 • أو بالضغط على الزرين (16) و (18)
 • أو عن طريق برمجة قياس القطع (A)

القياس المعروف للتحكم يكون إما بالسنتيمتر أو بالبوصة (B).

The measurement is set as follows:

- manually with the electric hand-wheel 17 or button 16 and 18
- by programming the cutting dimensions (A). Dimension is shown on the display in inches or cm (B).

IDEAL 7260



عرض مكان القطع بشكل ضوئي: عرض مكان القطع من خلال شعاع ضوئي أحمر مرئي (A) (الأداة القاطعة تقطع على الحافة الأمامية (B) من الشعاع الضوئي).

عرض مكان القطع بشكل ميكانيكي: يمكن استخدام عمود الضغط (C) كمحدد إضافي لمنطقة القطع بعد التحديد الأول. عمود الضغط يمكن استخدامه بواسطة دواسة القدم (D) في أي موضوع يصل إليه.

إستخدم موضع القطع الضوئي والميكانيكي فقط عندما لا تحتاج إلى مقياس قطع دقيق.

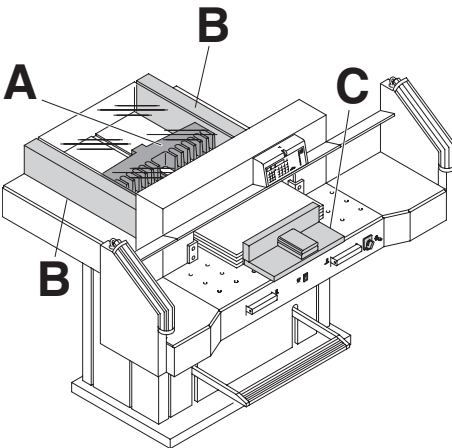
Optical cutting line indicator:

Optical cutting red line (A), indicates the position of the cut. Blade cuts on the front edge (B) of the light beam.

Mechanical cutting line indicator:

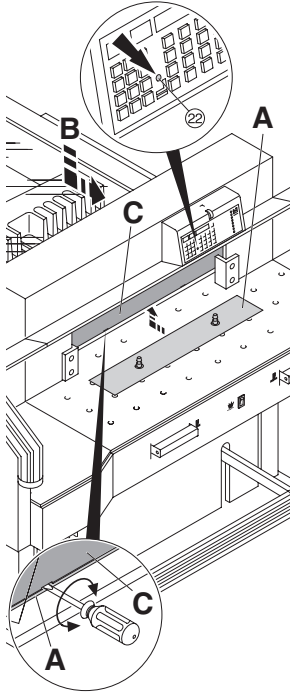
The clamp (C) can be used as cutting line indicator for cutting. Pre-clamping can be performed using the foot pedal (D).

Only use the optical cutting line indicator and mechanical cutting line indicator when no exact cut is required.



ضع أداة الورق عند النهاية الخلفية (A) وضع النهايات الجانبية من اليمين واليسار (B). لكي تزيح كومة الورق، استخدم زاوية التكدس (C) المرفقة. (لكي تدير كومة الورق، قم أولاً بتحريك النهاية الخلفية إلى الأمام).

Position the paper on the backgage (A) and side lays left or right (B). To move paper stacks, please use the paper knock-up block (C) provided. (Run backgage to the front for turning the paper stack).



غطاء عمود الضغط:

لتجنب إحداث كدمات على المواد الحساسة بسبب عمود الضغط، فإن الغطاء (A) يكون مركباً على عمود الضغط ويكون مرفقاً مع الجهاز. عندما يكون الغطاء موضوعاً على عمود الضغط فإن الضوء الإلكتروني الباعث (22) يضيئ.

الفك:

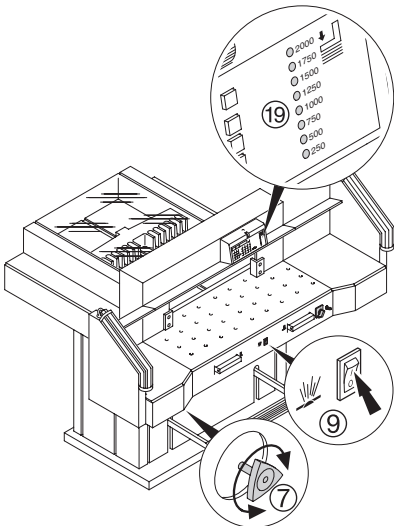
- إسحب غطاء عمود الضغط (A) للأسفل، وإستخدم مفك البراغي المرفق مع الجهاز والموجود داخل مجموعة العدة وأدخله في الفتحة وقم بالتدوير.
- ضع غطاء عمود الضغط في منطقة التثبيت المخصصة (B)، وهنا ينطفئ الباعث الإلكتروني (22).
- باقي القطع يكون 20 ملم إذا لم تستخدم غطاء عمود الضغط.

⚠ تنبيه!

إذا لم يكن غطاء عمود الضغط موضوعاً في المكان المخصص، فإن مقدار 20 ملم - 90 ملم لا يتم قطعها.

التركيب:

- ادفع غطاء عمود الضغط (A) إلى الأعلى إلى داخل عمود الضغط (C).
- سيكون باقي القطع مع استخدام غطاء عمود الضغط مقداره 90 ملم.



طاولة الهواء:

باستخدام طاولة الهواء (9) يسهل وضع كومة أكبر من الورق إلى منطقة القطع.



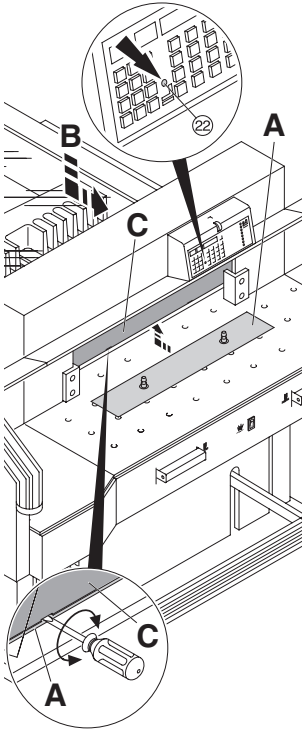
تحديد قوة الضغط:

عند الحاجة تستطيع تحديد قوة الضغط لعمود الضغط من خلال عجل التحديد (7).

يمكن قراءة مقدار قوة الضغط على العمود الضوئي (19)



IDEAL 7260



False clamp plate:

A clamp plate (A) is fitted to the machine to prevent pressure marks on sensitive material. LED ⑳ illuminates.

To dismantle:

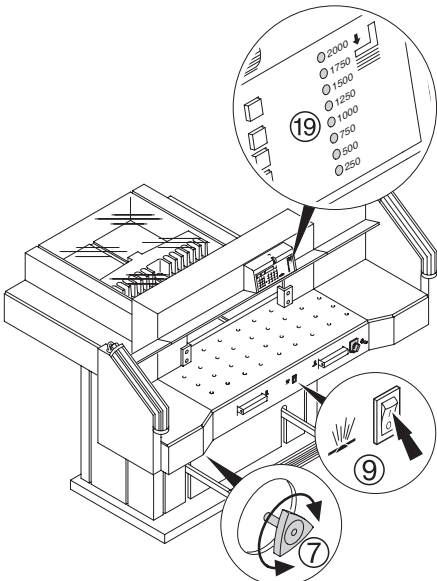
- Remove the clamp plate (A) by turning the screwdriver (found in tool box) in the space between the clamp and clamp plate.
- Store the clamp plate in the provided holder (C) LED ⑳ deletes.
 - The remaining cut, without false clamp, is 20 mm

⚠ Warning!

Make sure the false clamp is in the provided holder otherwise the measurement from 20 mm - 89 mm cannot be cut.

To mount:

- The clamp plate (A) is inserted to the top into the clamp (D).
- The remaining cut, with false clamp, is 90 mm



Airtable:

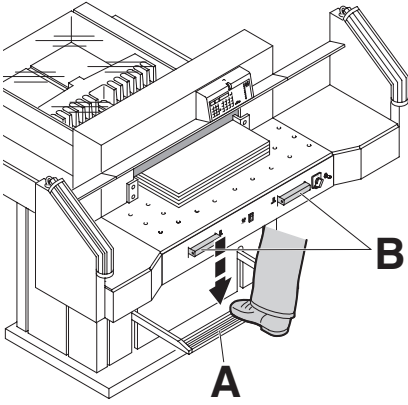
It is easier to position large stacks of paper when the airtable ⑨ is switched on.



Setting clamping pressure:

The clamp pressure can be adjusted using the adjustment knob ⑦. The clamping pressure can be read on the light panel ⑲.





الضغط ينشأ بشكل أوتوماتيكي عند القطع.
يمكن ضغط الورق عن طريق إستخدام دواسة القدم
(A).

عملية القطع يتم تنفيذها من خلال الضغط
على الزرين (B) على الطاولة الأمامية

رموز تنفيذ القطع:

تنفيذ القطع بطريقة الضغط الأوتوماتيكي



The clamp moves automatically when cutting is activated.

The paper can be pressed in advance, with the foot pedal.

Cutting is activated by pressing both actuators (A) on the front table.

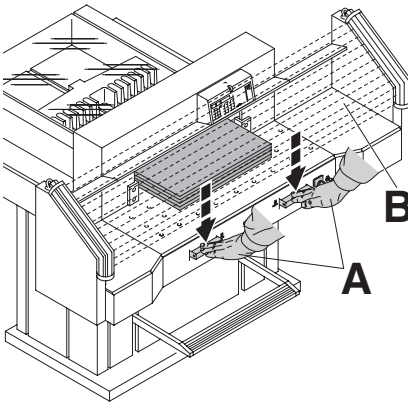
Symbols for cutting activation:

Cutting sequence with automatic clamping.



تنفيذ عملية القطع:

عليك الضغط على الزرين (A) بكليتي اليدين وفي نفس الوقت
طوال فترة القطع حتى نهاية عملية القطع.
منطقة الحماية (B) يجب أن تكون فارغة!

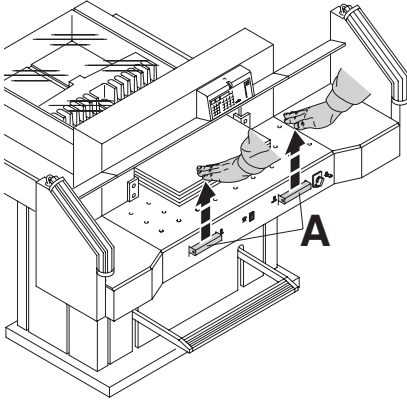


Cutting activation:

Press both actuators of the two-handed control system (A) simultaneously and keep them pressed until the paper is completely cut.

The safety area (B) must be free.

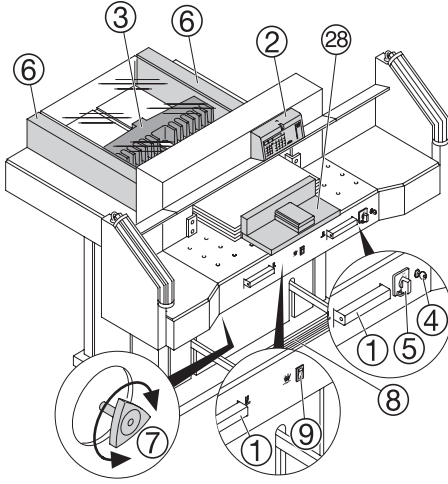
IDEAL 7260



إنهاء عملية القَطع أو توقيفها لفترة معينة:
عليك ترك الضغط المتزامن على الزرين (A) وإبعاد يديك عن
الزرين.

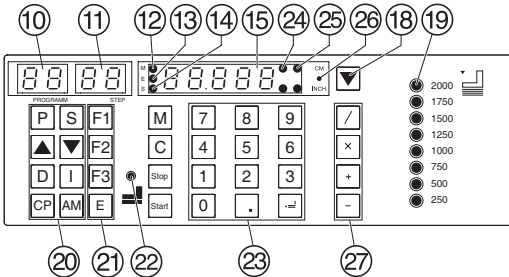
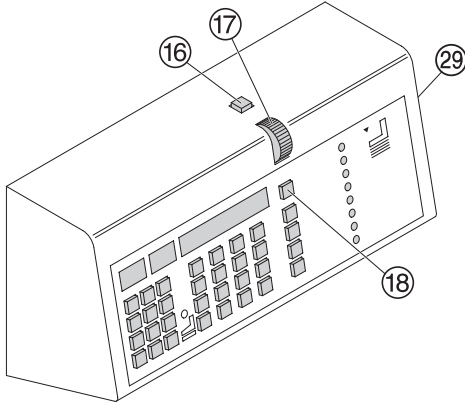
To interrupt or stop cutting:
To interrupt or stop cutting, release
both actuators (A) of the two-hand control.

أزرار التعامل مع الجهاز



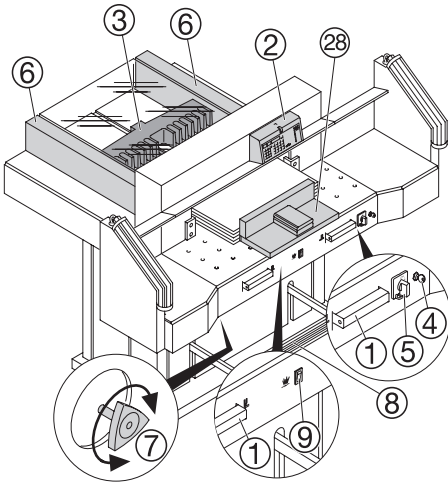
- ① الضغط المتزامن على الزرين بكليتي اليدين لتنفيذ القطع
- ② التحكم بالنهاية الخلفية
- ③ النهاية الخلفية
- ④ المفتاح
- ⑤ المفتاح الرئيسي
- ⑥ النهاية الجانبية على اليمين واليسار
- ⑦ تحديد قوة الضغط
- ⑧ دواسة القدم
- ⑨ مفتاح الطاولة الهوائية
- ⑩ رقم البرنامج
- ⑪ مرحلة البرنامج

- ⑫ باعث الضوء الإلكتروني "M" إشارة الذاكرة
- ⑬ باعث الضوء الإلكتروني "E" إشارة الإخراج
- ⑭ باعث الضوء الإلكتروني "S" إشارة منع القطع
- ⑮ إشارة المقياس (سم أو بوصة)
- ⑯ النهاية الخلفية، حركة عكسية سريعة،
- ⑰ معايرة النهاية الخلفية من خلال عجل التحديد،
- ⑱ النهاية الخلفية، حركة أمامية سريعة
- ⑲ إشارة قوة الضغط
- ⑳ أزرار البرنامج
- ㉑ مقياس ثابت F1, F2, F3, E (الإخراج)،



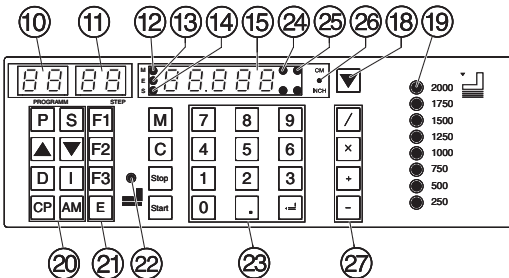
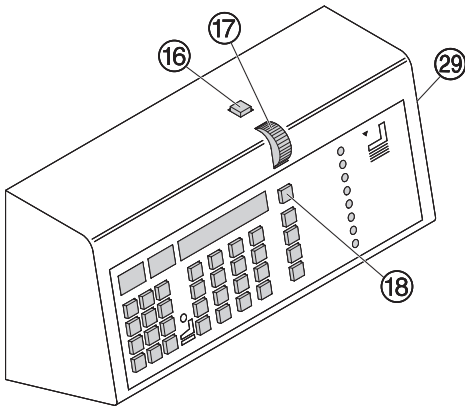
- ㉒ إشارة غطاء عمود الضغط،
- ㉓ مساحة ارقام مع حاسب
- ㉔ إشارة القيم العالية أثناء حركة النهاية الخلفية
- ㉕ إشارة المقياس (سم أو بوصة)
- ㉖ التحويل بين سم و بوصة
- ㉗ أزرار لحساب القياس
- ㉘ زاوية الكومة
- ㉙ وصلة USB

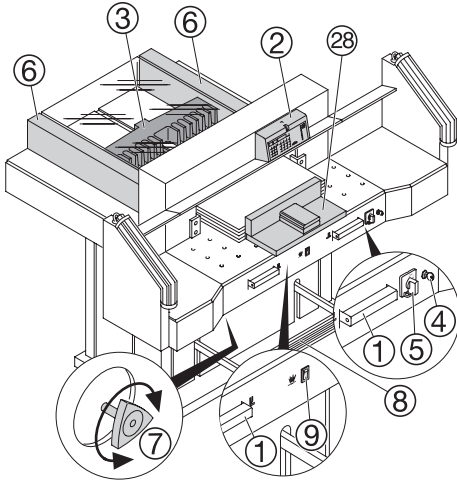
IDEAL 7260



Operating elements

- ① - Safety two-handed control system pre-clamping and cutting
- ② - Backgauge control
- ③ - Backgauge
- ④ - Key switch
- ⑤ - Main switch
- ⑥ - Side lay left and right
- ⑦ - Clamp pressure adjustment
- ⑧ - Foot pedal
- ⑨ - Airtable switch
- ⑩ - Program number
- ⑪ - Program step
- ⑫ - LED "M" display memory
- ⑬ - LED "E" display eject
- ⑭ - LED "S" display error indication
- ⑮ - Display cutting size (cm or inch)
- ⑯ - Backgauge, backwards fast
- ⑰ - Electronical hand-wheel for fine adjustment
- ⑱ - Backgauge, forwards fast
- ⑲ - Clamp pressure
- ⑳ - Keypad
- ㉑ - Basic setting [F1], [F2], [F3], [E] (eject)
- ㉒ - Display false clamp plate
- ㉓ - Keypad with calculator
- ㉔ - Display impuls of backgauge movement
- ㉕ - Display in cm or inch
- ㉖ - Changeover cm-inch
- ㉗ - Calculating button
- ㉘ - Paper knock-up block
- ㉙ - USB connection port





تشغيل الجهاز

- المفتاح الرئيسي (5) على وضعية "I" ، المفتاح (4) للتحديد (تدوير يمين ويسار)
- اضغط على زر "Start" (16) ، النهاية الخلفية (3) تتحرك إلى الوراء وتحت عن نقطة البداية المرجعية، إنتظر حتى يصل القياس إلى 72 سم أو 28,346 بوصة على الشاشة منطقة (15).

⚠ تنبيه!

قبل البرمجة أو قطع مقياس معين، قم بالتأكد من أن وحدة القياس الصحيحة (72 السم أو 28,346 بوصة) تم تحديدها

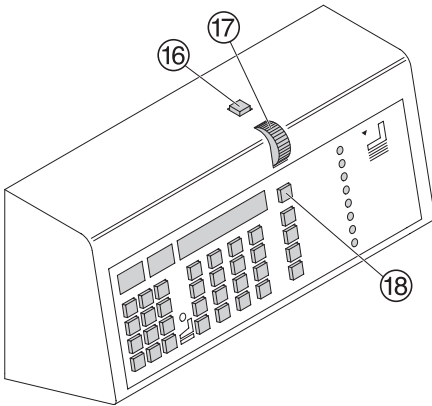
للتحديد إنظر الصورة على صفحة رقم 31

القطع على مقياس معين

- أدخل القياس من خلال منطقة الأرقام (23)
- الباعث الضوئي (14) "S" يضيئ.
- اضغط على الزر "تشغيل" لتتم الحركة حسب المقياس الباعث الضوئي "S" ينطفي
- ضع الورق وحرك زاوية الكومة (28) والنهاية الخلفية (3) وكذلك النهاية الجانبية (6) إلى اليسار
- نفذ عملية القطع.

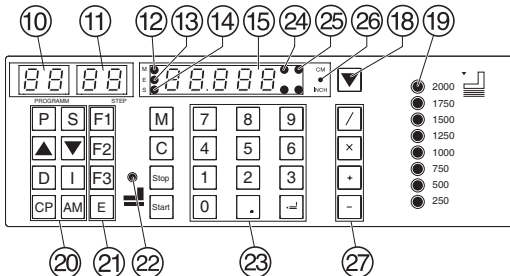
حساب المقياس

باستخدام الأزرار (27) يمكن حساب المقياس، فمثلا 20 - 2 ثم "Start" فيتم التحريك على المقياس 18 مباشرة.

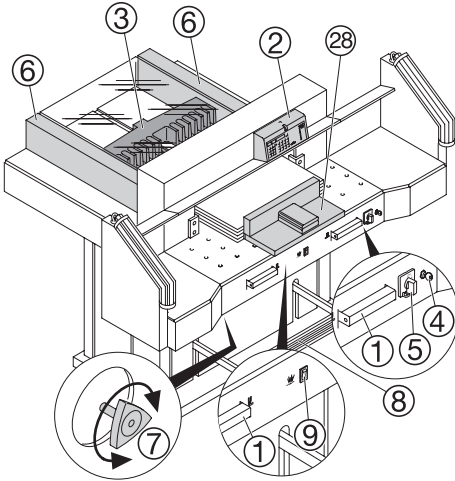


القطع بعد التحديد

- حرك النهاية الخلفية بواسطة الزر (16) إلى الوراء. (فقط التشغيل الطارئ ممكن).
- ضع الورق وقم بتحريك زاوية الكومة حتى النهاية الخلفية (3) والنهاية الجانبية إلى اليسار (6).
- أدر العجل اليدوي (17) إلى الأمام حتى تصل العلامة على القطعة المراد قطعها إلى تحت مؤشر القطع الضوئي.
- كلما زادت درجة دوران العجل اليدوي (17) إلى الأمام كلما كانت حركة النهاية الخلفية أسرع. لحركة أمامية أسرع اضغط الزر (18).
- نفذ عملية القطع.



IDEAL 7260



Start machine

- Main switch ⑤ to position "I", insert the key ④ for the control panel and turn it to the right.
- Press **Start** button → backgauge ③ moves to the rear and searches for the reference position, wait until a measurement is shown in the display ⑮ (72 cm or 28,346 inches).

⚠ Warning!

Before storing or cutting a measurement please check if the correct measurement scale (72 cm or 28,346 inches) see above is stored. For information on how to store see bottom picture on page 24.

Cutting to specified dimensions

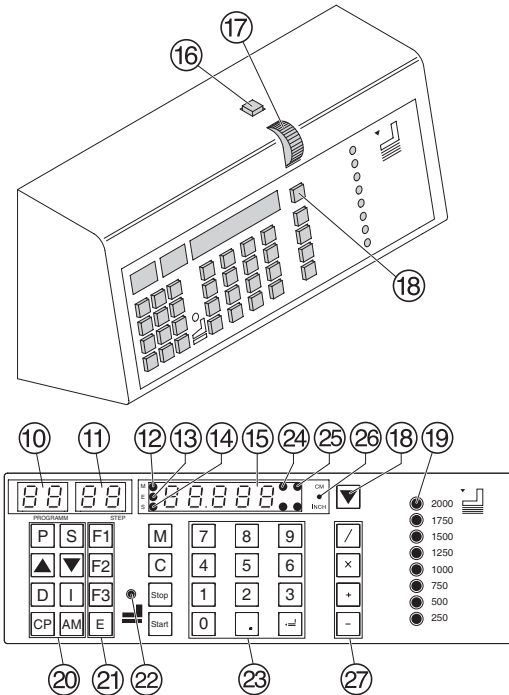
- Enter dimension on the numerical key pad ⑳ → LED "S" ⑭ appears.
- Press **Start** button → dimension is approached, → LED "S" disappears.
- Insert paper and move by means of the paper knock-up block to the backgauge ⑨ and side lay on the left ⑩.
- Release the cut.

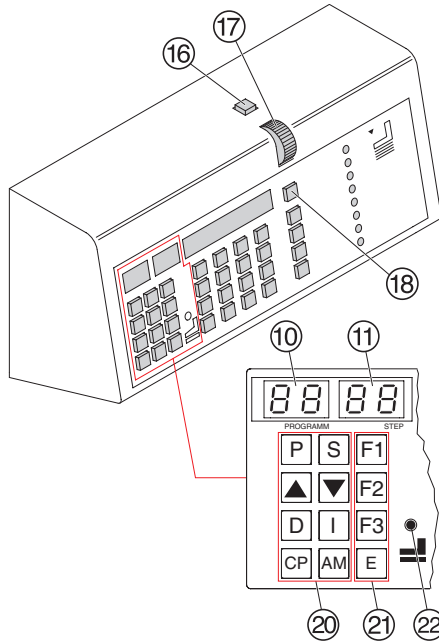
Calculating

A measurement can be calculated with button ㉓ .E.g. 20 - 2 **Start** and the backgauge advances immediately to 18.

Cut according to markings

- Adjust the backgauge with button ⑯ to the back. (The backgauge will return quicker).
- Insert paper and move by means of the stacking angle to the backgauge ③ and side lay on the left ⑩.
- Turn the hand-wheel ㉗ to the front until the marking on the paper to be cut is under the cutting line indicator.
- The more the hand-wheel ㉗ is turned the faster, the backgauge will move. For fast mode use key ⑱.
- Release the cut.





وظيفة الرمي
إذا ضغطت على الزر (E) (21)، فإن النهاية الخلفية تتحرك لتصل إلى القيمة التي تم تحديدها سابقاً
لأخذ الورق وتكون الحركة للأمام حتى يظهر أخيراً على شاشة الأرقام المقياس الذي تم تحديده.

تحديد مقياس الرمي

- اضغط على الزر (P) (16) طويلاً ثم اضغط على الزر (E) (21)
- فيظه E على الشاشة
- أدخل المقياس المطلوب
- اضغط على (=) لحفظ المقياس.

وظيفة المقياس المتسلسل

- أدخل قيمة المقياس الإبتدائي في منطقة الأرقام.
- قم بالتحريك باستخدام الزر "تشغيل".
- ادفع الورق إلى النهاية الخلفية (3)
- نفذ عملية القطع.
- اضغط الزر (AM) ، فيظهر (A) على الشاشة.
- أدخل سلسلة القياسات
- اضغط على الزر "تشغيل" (Start) ، فتتحرك النهاية الخلفية حسب سلسلة المقاييس التي أدخلتها إلى الأمام.
- بعد القطع تتحرك النهاية الخلفية بمقدار سلسلة القياسات إلى الأمام.
- بواسطة الزر "قف" (Stop) يمكن رؤية المقياس في تلك اللحظة.

إذا تم إدخال سلسلة المقاييس بدلاً من الزر (AM) فإنه يجب أن تضغط على الزر (M) بعد كل عملية قطع.

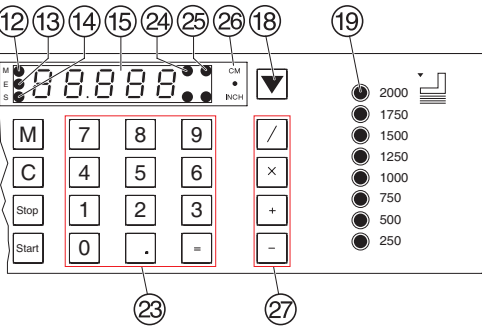
إنهاء وظيفة سلسلة قياسات القطع

- اضغط على الزر (M) فيضئى الباعث الإلكتروني (12) على الشاشة.
- اختفاء. يتم إظهار المقياس الحالي.

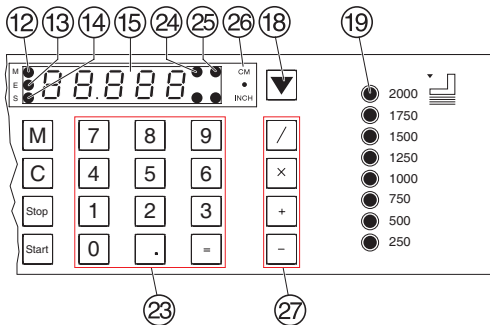
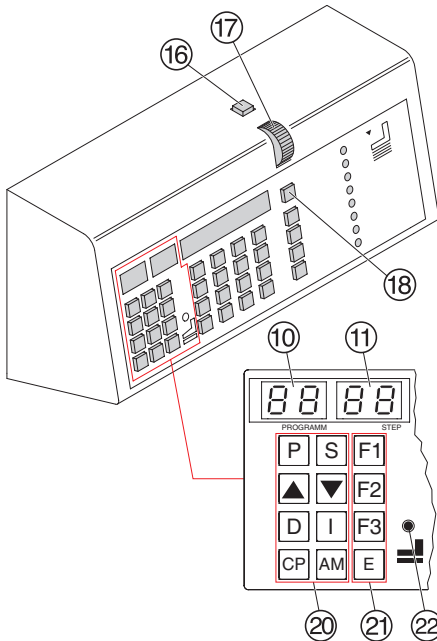
الإنتباه عند تنفيذ القطع!

- قبل إدارة كومة الورق، عليك أولاً تحريك النهاية الخلفية إلى الأمام.
- لا توقف الحركة الأمامية للأداة القاطعة عن طريق لوحة الأزرار.
- لا تنفذ عملية القطع عندما يكون الباعث الضوئي "S" (14) غير مضيئ.
- يجب أن تكون المنطقة المحمية خالية!
- (انظر صفحة 17).
- أداة القطع يجب أن تكون دائماً إلى أعلى ومغطاة من الأعلى.
- لا تلمس أداة القطع.

خطر الإصابة بجروح. ⚠



IDEAL 7260



Eject function

If button **E** (21) is pressed the backgauge will advance to the preset measurement, ejecting the material to be cut, then automatically return to the position shown on the display.

Adjust the eject-dimension

- Press **P** and hold + press **E**
→ **E J** on display.
- Insert the desired dimension.
- **=** Store dimension.

Multiple cut

- Enter the multiple cut size on the display (23).
- Advance to the measurement with the **Start** button.
- Push the paper to the backgauge (3).
- Release the cut.
- Press **AM** button → "A" on the display (11)
- Enter the multiple cut size.
- Press **Start** button → backgauge will advance by the multiple cut size.
- After cutting the backgauge will advance by the multiple cut size.
- Pressing the **Stop** button shows the actual size.

If, when inserting the multiple cut size, the **M** button is pressed instead of the **AM** the LED "M"

(12) will light and after every cut the **Start** button must be pressed.

Exiting program-mode

- Press **M** button → LED "M" (12) is cleared on the display. The actual size is shown.

Cutting activation

⚠ Warning!

- Run backgauge to the front for turning the paper stack.
- Do not interrupt the upward movement of the blade by performing switching procedures.
- Release blade only when LED "S" (14) has gone out.
- The safety area must be free.
- Blade must always be at the top and be covered by the clamp. Do not touch the blade **⚠ risk of injury!**

البرمجة

وحدة التحكم هذه تحفظ 99 برنامجاً وكل برنامج يستطيع عمل 99 خطوة. في كل خطوة في البرنامج يمكن إدخال قياس واحد أو سلسلة مكونة من 9 قياسات. بواسطة رقم البرنامج والأسمه لأعلى ▲ ولأسفل ▼ يمكن القفز.

لأي خطوة في أي برنامج الرقم على الشاشة (10) = رقم البرنامج الرقم على الشاشة (11) = خطوة البرنامج خطوة البرنامج الظاهرة

يمكن تغييرها وحفظها في أي وقت. تبقى البرامج محفوظة حتى بعد إطفاء الجهاز. عند تغيير وحدات القياس (سم أو بوصة) فإن جميع القياسات المبرمجة يتم تحويلها مباشرة إلى الوحدة القياسية المختارة.

أزرار التحكم للبرمجة

رقم البرنامج P

رقم الخطوة في البرنامج S

الذاكرة (رقم ثابت يمكن إدخاله) M

AM الذاكرة (بشكل أنوماتيكي بعد إتمام الخطوة)

▲ السهم إلى أعلى: الانتقال إلى خطوة البرنامج الأعلى

▼ السهم إلى أسفل: الانتقال إلى خطوة البرنامج الأسفل

C حذف (إلغاء الرقم)

D إغاء

I إدخال (إضافة خطوة)

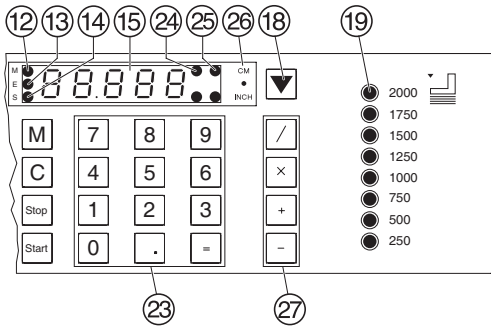
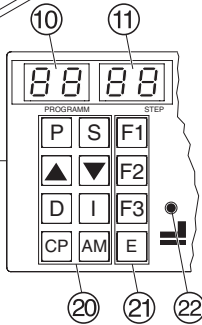
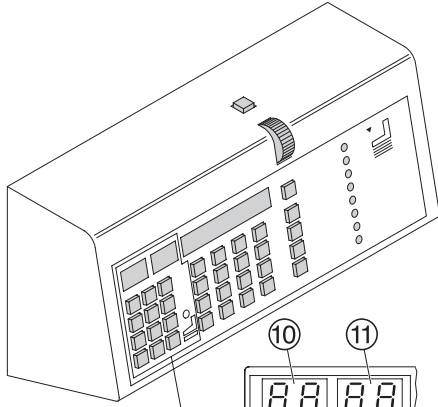
E إخراج (وظيفة الرمي)

CP حذف البرنامج (إزالة البرنامج)

Stop إيقاف

Start إبتداء

cm inch التحويل بين سم وبوصة



IDEAL 7260

Programming

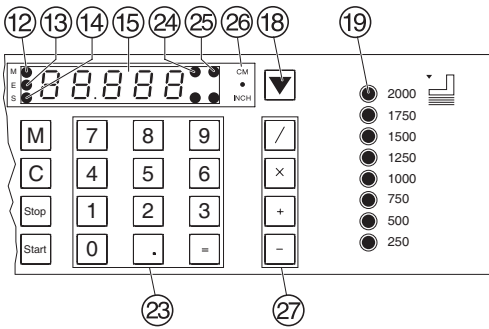
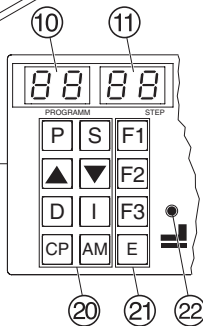
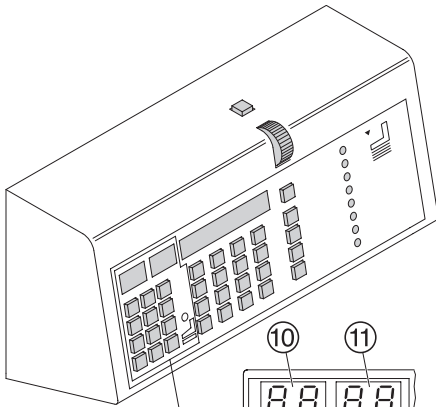
This control system enables you to store 99 programs with 99 programmable steps. One step represents one measurement or max. 9 multiple cuts. After entering the program numbers you are able to change between several program steps with the button ▲ and ▼.

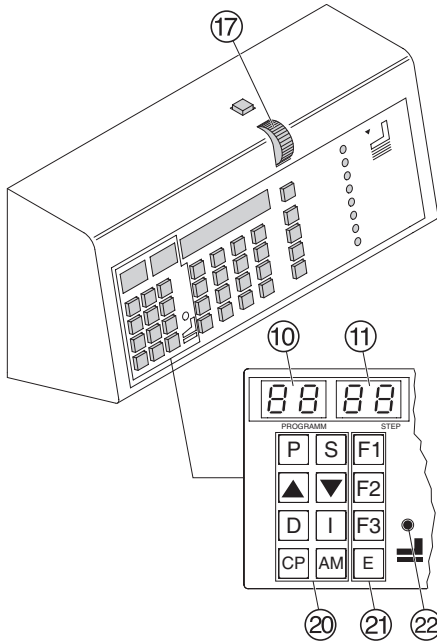
Program on display ⑩ = program number.
Step on display ⑪ = program step.

The indicated program step can be overwritten at any time. These programs remain stored when the machine is off. Should you change to another dimension unit all programmed measurements are converted into the new unit (cm or inch).

Operating elements

- P** - Program number
- S** - Program step
- M** - Memory (multiple cut)
- AM** - Memory (multiple cut with automatic control after the cut)
- ▲ - Program up
- ▼ - Program down
- C** - Clear
- D** - Delete
- I** - Insert
- E** - Eject
- CP** - Clear Program
- Stop** - Stop
- Start** - Start
- cm
inch - Display cm or inch





عمل برنامج جديد

- اضغط على الزر (P) لتظهر PR على الشاشة وتضئ بشكل منقطع.
- أدخل رقم البرنامج المرغوب به 0 1 ... 9 9
- يظهر رقم البرنامج على الشاشة (10)
- إذا ظهر رقم على الشاشة (15) فإن هذا يعني أن المساحة تلك محجوزة لبرنامج.
- أدخل قيمة القياس أو قم بالتحريك عن طريقة تدوير العجل اليدوي (17)
- (=) لحفظ القياس، وخطوة البرنامج الجديدة ستظهر على الشاشة.
- أدخل القياس الجديد.
- (=) حفظ القياس.
- (P) + (Stop) ترك البرامج.

برنامج وظيفة الإخراج

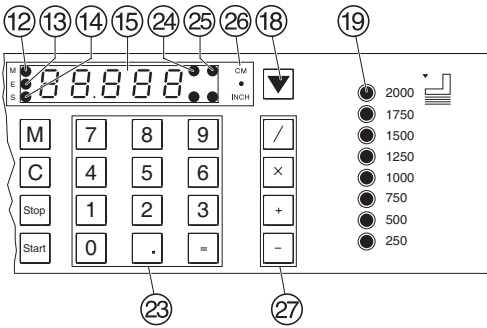
- وظيفة الإخراج (الرمي) يمكن إضافتها مع إدخال كل قياس.
- وظيفة الإخراج يجب إدخالها قبل التحريك بمقدار القياس الذي تم إدخاله.
- أدخل القياس.
- اضغط على (E)، سوف يضيئ الباعث الإلكتروني (E).
- (=) حفظ القياس.

مثال على برمجة وظيفة الإخراج

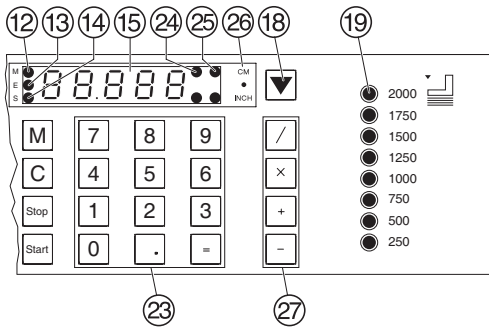
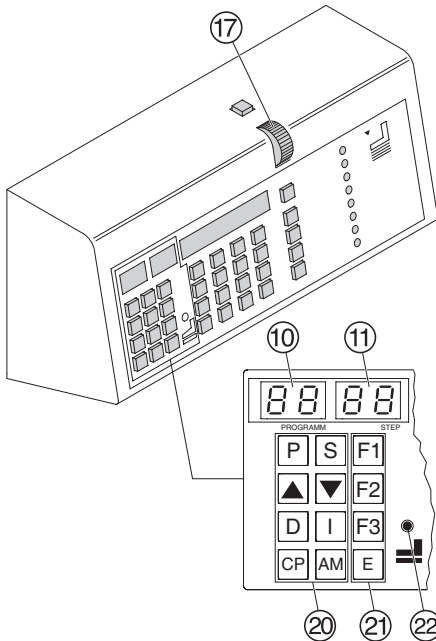
- برنامج 08 P 0 8
- لإلغاء البرنامج السابق CP CP
- خطوة 1 على 27,0 2 7
- الإخراج E =
- خطوة 2 على 19,0 1 9
- ترك طور البرمجة P Stop

تنفيذ البرنامج في المثال

- برنامج 08 إبتداء P 0 8
- إبتداء - استبدأ الحركة على المقياس Start
- ضع الورق
- نفذ حركة 1
- نفذ حركة 2
- الإخراج (سيتم تنفيذ الإخراج)
- ترك طور البرمجة P Stop



IDEAL 7260



Entering a program

- Press **P** → *PR* appears on the display.
- Enter program number **0 1 ... 9 9**.
- The number will be shown on the display (10)
- If measurement is shown on the display (15) the program is reserved.
- Enter a measurement or advance with the hand-wheel (17).
- **=** Store the dimension → next program step appears.
- Enter the next dimension.
- **=** Store the dimension
- **P + Stop** Escape the program mode.

Eject function program

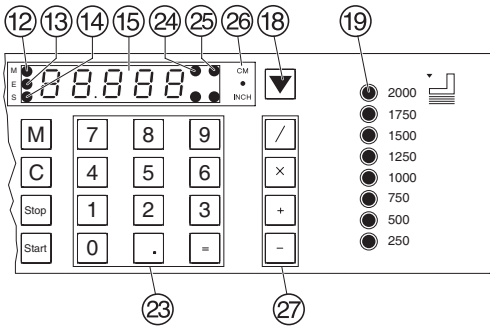
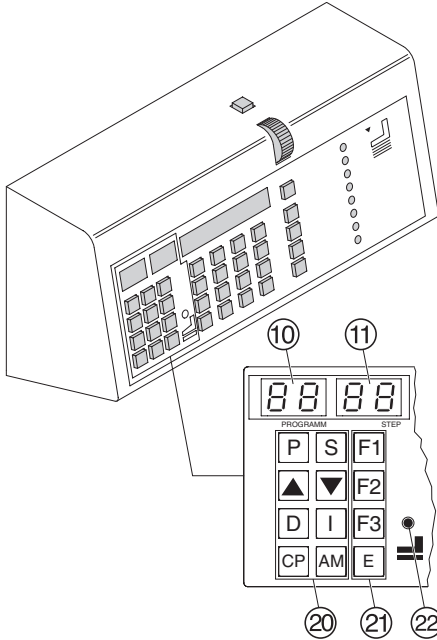
- The eject function can be added each time a measurement is entered and ejects before advancing to the next measurement.
- Enter the next dimension.
- Press **E** → LED "E" appears.
- **=** Store the dimension.

Example of a program eject function

- **P 0 8** program 08
- **CP CP** delete previous program
- **2 7** step 1 on 27,0 cm
- **E =** eject
- **1 9** step 2 on 19,0 cm
- **P Stop** escape the program mode

How the example works

- **P 0 8** start program 08
- **Start** proceeds to position
- Insert paper
- Release cut 1
- Release cut 2
- Paper is ejected
- **P Stop** escape the program mode



برمجة سلسلة المقاييس

- اضغط على الزر (AM) بتكرار حتى تختار طول سلسلة المقاييس (n 1, n 2) ... حتى 9
- أدخل سلسلة المقاييس
- (=) حفظ القياس.

مثال على برمجة سلسلة المقاييس

- برنامج 09 [P] [0] [9]
- لإلغاء البرنامج السابق [CP] [CP]
- خطوة 1 على 50 [5] [0] [=]
- n 1 مقياس 1 للسلسلة [AM]
- n 2 مقياس 2 للسلسلة [AM]
- على سبيل المثال 2 سم [2] [=]
- ترك طور البرمجة [P] [Stop]

تنفيذ البرنامج في المثال

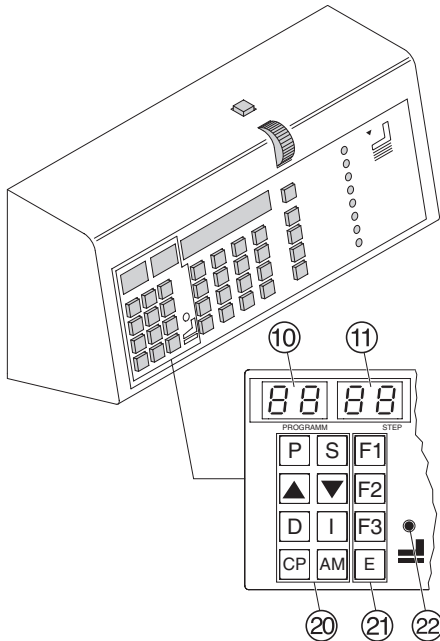
- 09 برنامج [P] [0] [9]
- سيتم التحرك بمقدار 50 سم [Start]
- ضع الورق
- خطوة 1
- خطوة 2 قطع على مقياس 2 سم للسلسلة
- خطوة 3 قطع على مقياس 2 سم للسلسلة
- النهاية الخلفية تتحرك بمقدار 50 سم
- ترك طور البرمجة [P] [Stop]

- يستخدم الزر (S) للبحث السريع عن خطوة في البرنامج بعد تغيير لاحق في القياس.
- اضغط على (P)، فيظهر PR على الشاشة بضاء متقطعة.
- أدخل رقم البرنامج [0] [1] ... [9] [9]
- اضغط على (S).
- أدخل خطوات البرنامج المعروفة [0] [1] ... [9] [9]
- قم بتغيير المقياس.
- (=) حفظ القياس.
- يمكن البحث عن خطوة البرنامج أيضاً
- باستخدام السهم لأعلى (▲) والسهم لأسفل (▼).
- قم بتغيير قيمة المقياس واحفظه.
- (=) حفظ القياس.

أدخل خطوة البرنامج

- خطوة البرنامج يتم إدخالها قبل تلك الظاهرة على الشاشة.
- اختر خطوة البرنامج من خلال السهم لأعلى والسهم لأسفل.
- اضغط على الزر [I]
- أدخل القياس.
- (=) حفظ القياس.

IDEAL 7260



Multiple cut program

- Press **AM** until the multiple cut size is reached (e.g., 2 cm usw. max. 9 mal).
- Enter multiple cut size.
- **=** Store the dimension.

Example of a program with multiple cut

- **P** **0** **9** program 09
- **CP** **CP** delete previous program
- **5** **0** **=** step 1 on 50 cm
- **AM** first multiple cut size e.g.
- **AM** second multiple cut size e.g.
- **2** **=** e.g. multiple size 2cm
- **P** **Stop** escape the program mode

How the example works

- **P** **0** **9** start program 09
- **Start** proceeds to position 50 cm
- Insert paper
- Release cut 1 cuts multiple size 2 cm
- Release cut 2 cuts multiple size 2 cm
- Release cut 3 cuts multiple size 2 cm
- Backgauge proceeds to position 50 cm
- **P** **Stop** escape the program mode

Changing select program

The **S** button is used to select a program step quickly and change a dimension.

- Press **P** → **PR** appears on the display.
- Enter desired program number **0** **1** ... **9** **9**.
- Press **S**.
- Enter program step to be changed **0** **1** ... **9** **9**.
- Change dimension.
- **=** Store the dimension.

A program step can also be selected using the **▲** or **▼** button.

- Overwrite dimension.
- **=** Store the dimension.

Insert a step

The inserted program step will appear before the step shown in the display.

- Choose a step number with button **▲** or **▼**
- Press button **I**.
- Enter dimension.
- **=** Store the dimension.

- إلغاء خطوة البرنامج**
- اختر خطوة البرنامج من خلال السهم لأعلى ▲ والسهم لأسفل ▼.
 - اضغط على الزر (D) مرتين.

- إلغاء البرنامج**
- أدخل رقم البرنامج [9][9] ... [0][1].
 - اضغط على CP مرتين.

- تغيير المقياس الثابت**
- المقاييس التي تُستخدم باستمرار يتم تسجيلها في وحدة التحكم.
- [F1] المقياس الثابت 21 سم (8,267 بوصة).
 - [F2] المقياس الثابت 14,85 سم (5,846 بوصة).
 - [F3] المقياس الثابت 10,50 سم (4,133 بوصة).
 - [E] إخراج - المقياس الثابت 20 سم (7,87 بوصة).

تغيير المقياس:

- اضغط على [P] مطولاً مع الضغط المتزامن على [F1] سيظهر المقياس متقطع.
- قم بتغيير قيمة المقياس واحفظه.
- اضغط على [=] لحفظ المقياس.

إظهار المقياس الثابت بوحدة سم أو بوصة

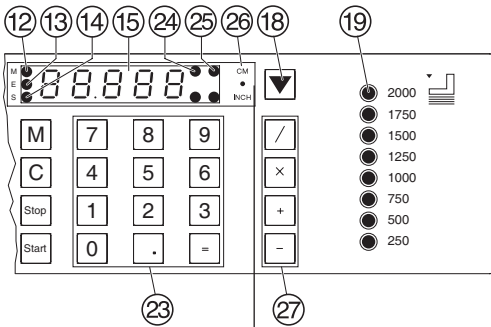
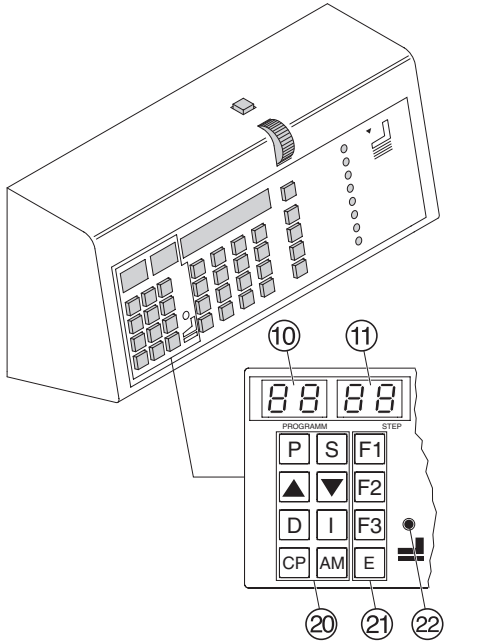
- اضغط على $\frac{cm}{inch}$ (A)، فيتم تبديلي الضوء بين سم و بوصة. سيضيئ الباعث الإلكتروني.

شدة إضاءة المؤشر

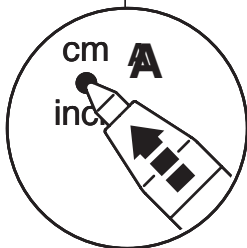
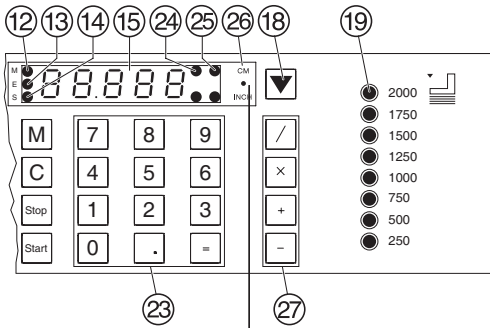
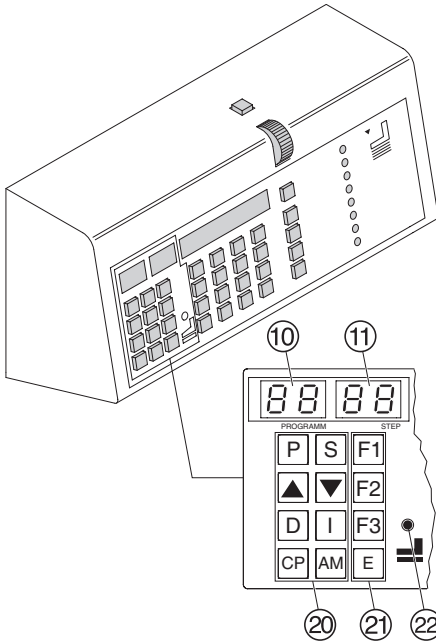
- اضغط على $\frac{cm}{inch}$ مطولاً مع الضغط المتزامن على [D]

عداد القطع

- اضغط على زر التبديل بين سم و بوصة مطولاً ثم اضغط على [S] بشكل متزامن هكذا يتم إظهار عدد مرات القطع.
- لحذف رقم العداد، اضغط على الزر [D] مرتين.
- للخروج من عداد القطع، اضغط على الزر (Stop).



IDEAL 7260



Delete a step

- Choose a step number with button ▲ or ▼
- Press button [D] twice.

Delete a program

- Enter program number [0] [1] ... [9] [9].
- Press button [CP] twice.

Changing the basic settings

Frequently used dimensions are stored in the control system.

- [F1] Basic setting 21 cm (8,267").
- [F2] Basic setting 14,85 cm (5,846").
- [F3] Basic setting 10,50 cm (4,133").
- [E] (Eject) Basic setting 20 cm (7,87").

Changing a basic setting:

- Press [P] and hold + press [F1] → Setting blinks.
- Enter new setting.
- [] Store the dimension.

Basic settings

Display in cm or inch

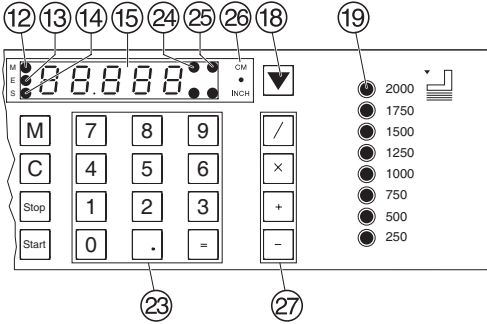
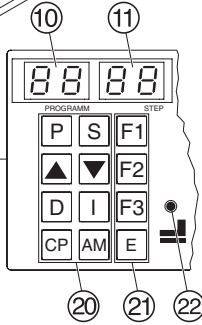
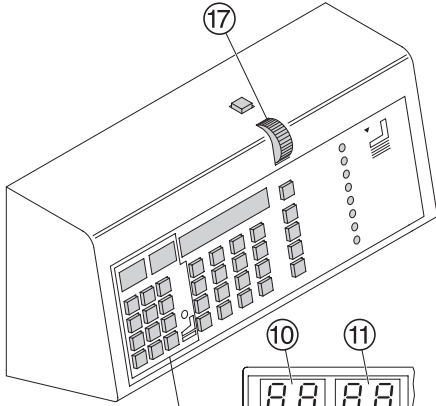
- Press ^{cm} (A) → display changes between cm and inch. The corresponding LED light will be on.

Display brightness

- Press ^{cm} and hold + press [D]. → display changes between light and dark.

Cutting counter

- Press ^{cm} and hold and press [S]. → number of cuts are shown.
- Press [D] twice to delete the number of cuts.
- Press [Stop] to escape the cutting counter.



التعامل مع البرامج

- اضغط على الزر [P] ، سيظهر PR مضيقاً بشكل متقطع.
- أدخل رقم البرنامج [9] [9] ... [0] [1] ، سيتم التحريك حسب المقياس.
- اضغط على الزر [Start] ، سيظهر PR مضيقاً بشكل متقطع.
- ضع الورق وحرك زاوية الكومة (28) إلى النهاية الخلفية.
- نفذ عملية القطع، ثم بعد ذلك تحرك النهاية الخلفية على المقياس التالي حسب البرمجة.
- تنفيذ عملية القطع (انظر صفحة 17 - 18)

تصحيح المقياس

إذا أردت تغيير مقياس القطع

- (على سبيل المثال الخطوة 03 من البرنامج)، فإن عليك أن تعطي مقياس القطع الجديد من خلال العجل اليدوي (17)، أو بإدخال القيمة عبر لوحة المفاتيح (23). اضغط على (=) لحفظ القيمة المصححة.

اضغط على (Start) فيتم التحرك بمقدار القيمة المصححة. نفذ عملية القطع حيل القيمة المصححة.

إنتباه: القيمة المصححة قد تم حفظها في البرنامج!

من خلال السهم لأعلى ولأسفل تستطيع الففز لأي خطوة في برنامج حسب الرغبة.

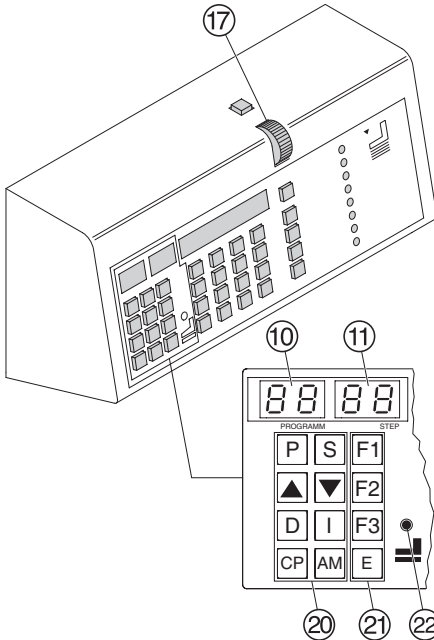
- بالضغط على (Start) يتم التحريك على المقياس الظاهر.
- بالضغط على (Stop) يتم توقيف حركة النهاية الخلفية

الباعث الإلكتروني "S" سيضيئ وتظهر القيمة المطلوبة. الباعث الإلكتروني "S" سيخفتي وتظهر القيمة الحالية.

ترك طور البرامج

- اضغط على [P] ، سيظهر PR على الشاشة بشكل متقطع
- اضغط على الزر [Stop] ،
- أخرج من طور البرامج

IDEAL 7260



Working with programs

- Press **P** → *PR* appears on the display.
- **0 1 ... 9 9** Enter program number.
- Press **Start** button → dimension is approached.

Insert paper and move by means of the paper knock-up block (22) to the backgauge (9) and side lay on the left (10).

- Release the cut → after every cut the backgauge advances to the next position. Release a cut see page 17.

Correcting a measurement

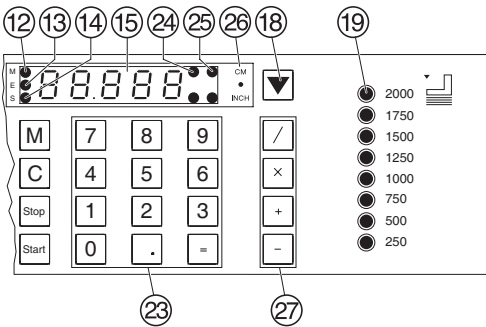
When a dimension has to be corrected during cutting (e.g. program step 03) advance to the new cutting position with the rotary control (17)

or enter the new dimension on the keypad (23).

= press, new measurement is stored

Press **Start** advances to the correct dimension Cutting is activated and the correct measurement is cut.

Attention: the correct dimension is now stored in the program



With the button **↓** and **↑** you are able to change between several program steps.

With **Start** the backgauge moves to the indicated dimension.

With **Stop** the backgauge stops.

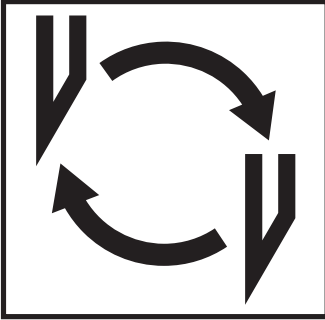
General

LED "S" on → specified dimension not achieved.

LED "S" is off → specified dimension achieved.

Exiting program-mode

- Press **P** → *PR* appears on the display.
- Press **Stop** → Escape the program mode.



إذا قلت جودة القطع:

- تأكد من عمق القطع (انظر صفحة 44).
 - تأكد من زر القطع (انظر صفحة 39).
 - زد من حدة أداة للقطع أو ضع أخرى جديدة (انظر صفحة 35 إلى 44).
- إذا نقص ارتفاع أداة القطع عن 83 مم (3,29 بوصة) فإن أداة القطع لا يمكن زيادة حدها. فيجب تبديل أداة القطع بأخرى جديدة.

قم بتبديل أداة القطع فقط في الورشات المتخصصة المؤهلة أو التابعة للشركة الصانعة

Krug & Priester, D-72336 Balingen

⚠ تحذير! خطر الإصابة بجروح!

أداة القطع حادة للغاية!

لا تخرجها أو تنقلها من مكان لآخر بدون أدوات التبديل المرفقة! عملية تبديل أداة القطع يجب أن تتم فقط من قبل شخص مناسب ومدرب على ذلك.

If the cutting quality decreases:

- Check the cutting depth (see page 34).
- Check the cutting stick (see page 30).
- Replace or grind the blade (see page 26 - 34).

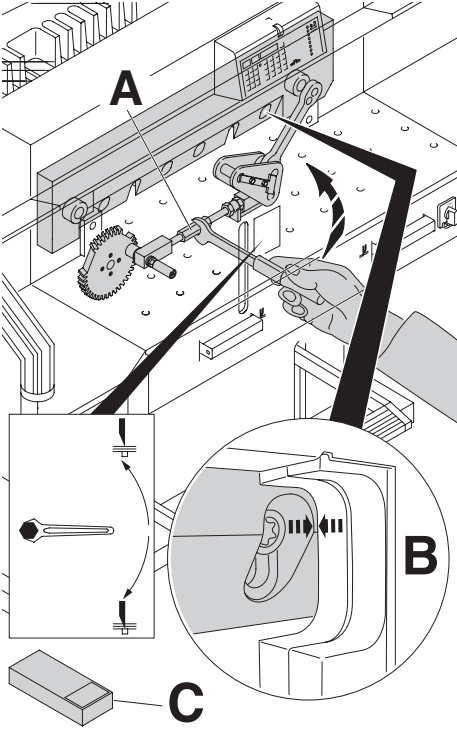
The blade cannot be ground if the blade height is less than 83 mm/3,29 inches. A new blade must be used.

The blade may only be ground by a qualified supplier or from the manufacturer Krug & Priester, D-72336 Balingen.

⚠ Danger! Risk of injury!

The blade is extremely sharp. Do not extract the blade or transport it without the changing tool. Changing the blade may only be performed by trained staff.

IDEAL 7260

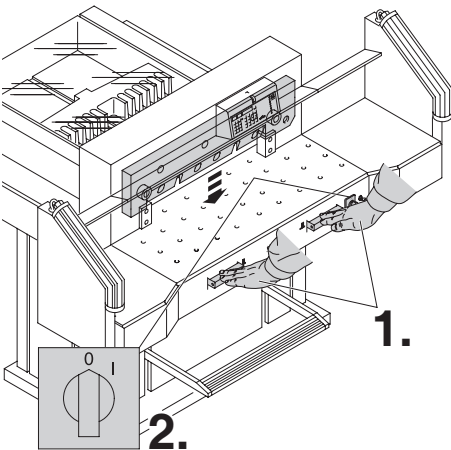


محور القطع المتحرك (A) أدره إلى أعلى حتى تتطابق فجوة الأداة القاطعة على اليمين مع فجوة الإطار (B). مفتاح الشوكة موجود في مجموعة العدة (C).

إسحب مفتاح الشوكة!
⚠ تنبيه! خطر الإصابة بجروح!

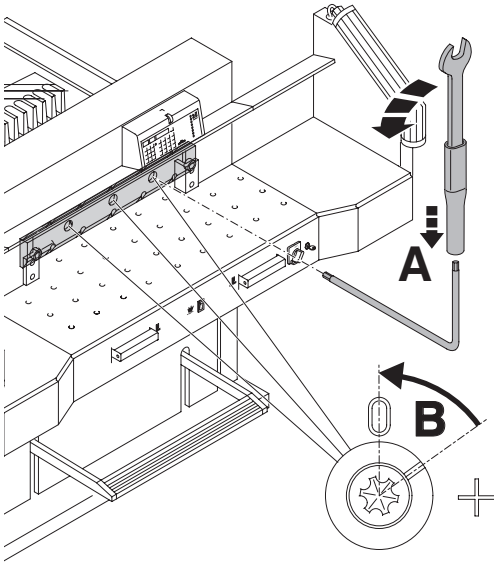
Turn the blade depth adjustment (A) towards the top until the blade screw recess corresponds with the frame recess (B). (Spanner found in tool set (C).

Remove spanner
⚠ Danger! Risk of injury



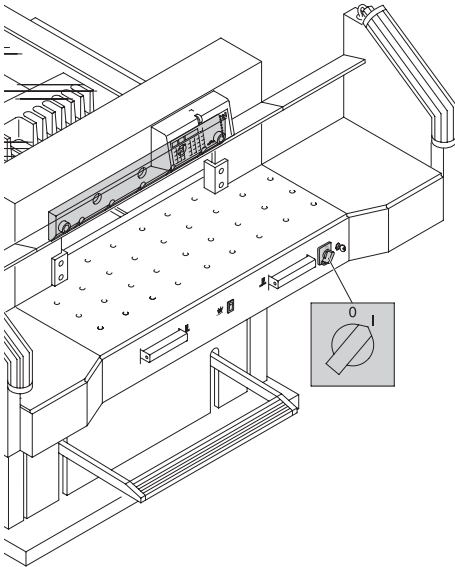
حرك أداة القطع إلى أسفل عن طريق زري تنفيذ القطع (1). وأبقي الضغط على أحد زري الضغط وضع المفتاح الرئيسي على رقم (0) (2).

Lower the blade by pressing both cutting buttons (1.). Keep one button pressed and turn off the main switch "0" (2.).



قم بتدوير ثلاثة قطع ظاهرة بواسطة مفتاح خاص وأنبوب لزيادة المسافة الطولية (A) (موجود في مجموعة العدة) بعكس عقارب الساعة، يجب أن تصل الإشارة على رقم "0" تماماً (B).

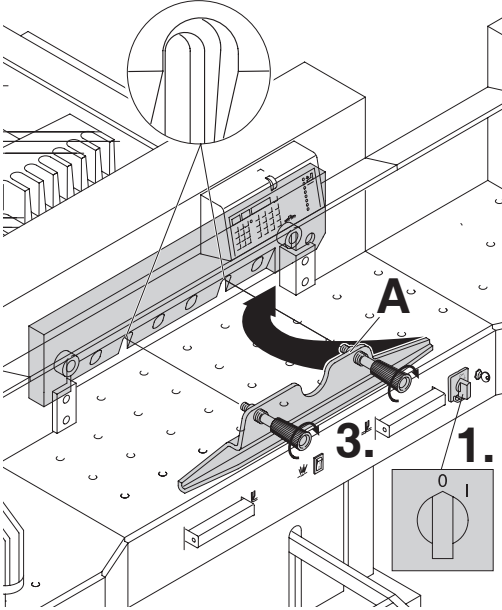
The 3 eccentrics are now exposed and should be turned counter clockwise to position "0" with the special wrench and attachable extension pipe (A) (in the tool set). The slot must correspond to position "0" (B).



أبعد المفتاح الخاص. أبقِ المفتاح الرئيسي مشغلاً حتى تصل أداة القطع إلى الوضعية العلوية.

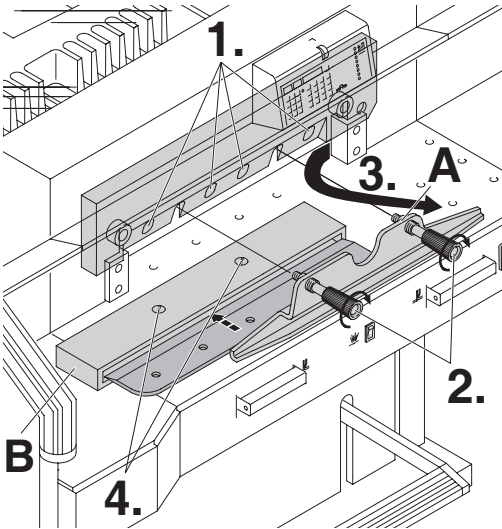
Remove the special wrench and turn on the main switch until the blade returns to the home position.

IDEAL 7260



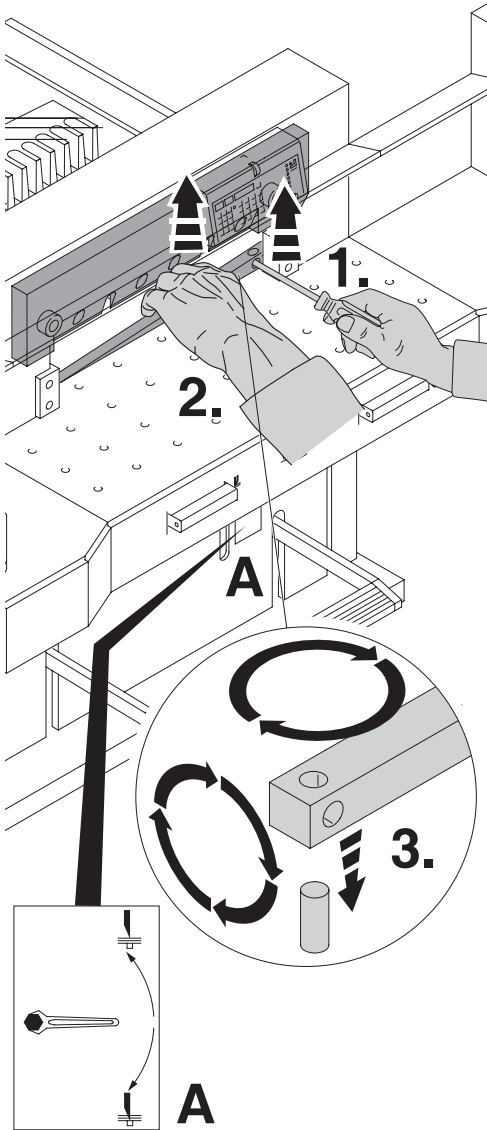
ضع المفتاح الرئيسي على وضعية "0". (1.) لف برغي أداة القطع الإثنيين عبر الفتحات الطويلة باتجاه الخارج (2.) استخدم أدوات تبديل أداة القطع (A) وأحكم تثبيت البرغي (3.)

Position the main switch to "0" (1.)
Remove the 2 blade screws on the elongated holes (2.). Then put the blade changing tool (A) into place and fasten it to the blade (3.).



لف البرغي الأربعة المتبقية باتجاه الخارج (1.). أرخي مقابض أداة التبديل (A) بعض الشيء (2.) خذ أداة القطع إلى أسفل (3.) ضع أداة القطع في العلبة المخصصة للأداة (B) وأحكم التثبيت (4.)

Remove 4 blade screws (1.)
Loosen the grips (2.) of the blade changing tool (A) lightly and allow the blade to be taken downwards out of the machine (3.).
Place the blade into the blade carrier (B) and screw it into place (4.).



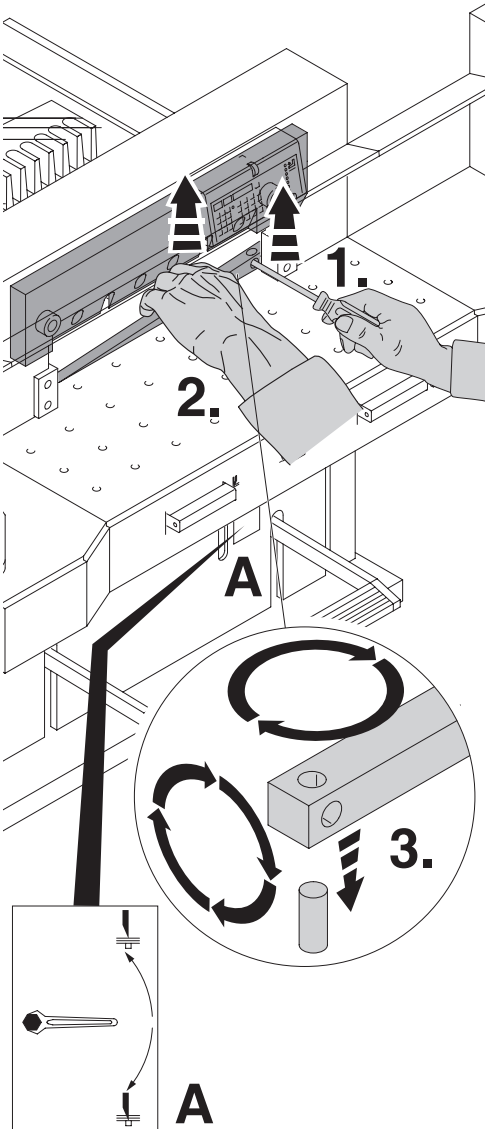
أخرج زر القطع بواسطة مفك براغي صغير. لف زر القطع، أقلبه أو بدله بجديد.
(زر القطع يمكن استخدامه 8 مرات).

- تبديل زر القطع فقط (بدون تبديل أداة القطع).
- لف محور أداة القطع المتحرك (A) إلى أعلى، حتى تتطابق فجوة أداة القطع مع فجوة الإطار (B).
- (أنظر صفحة 27 في الأعلى).
- وإلا فإن أداة القطع تقطع بعمق أكبر في زر القطع الجديد).
- إسحب مفتاح الشوكة.
- فك زر القطع حسب الصورة العلوية.
- ضع زر القطع (بحيث تكون الجهة غير المستخدمة باتجاه أداة القطع) في داخل برغي التثبيت على اليسار.
- ⚠ تنبيه! خطر الإصابة بجروح!

محاولة القطع مع زر القطع الذي تم تبديله (بدون تبديل أداة القطع).

- ضع الورق ونفذ عملية القطع.
- إذا لم ترد أن تقطع الورقة السفلية على طولها الكامل، قم بلف برغي المعايرة لأداة القطع (A) بواسطة مفتاح الشوكة بمقدار 12/1 دورة.
- إذا لم يتم قطع الورقة السفلية بعد، فعليك إعادة العملية حتى يتم قطع الورقة على طولها الكامل.

IDEAL 7260



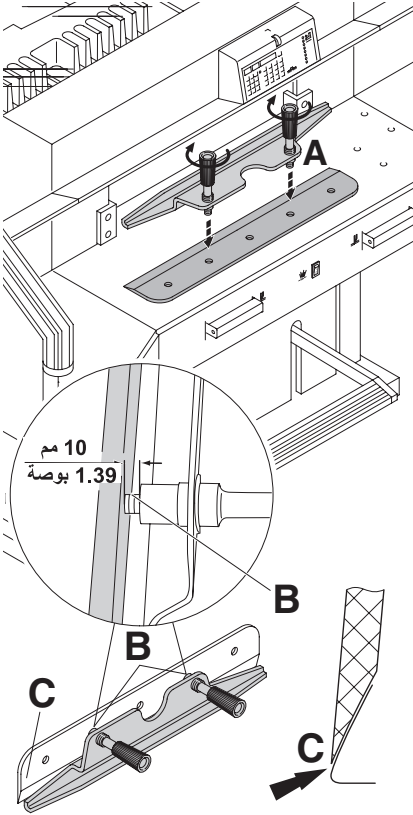
Take out the cutting stick with a small screwdriver. If needed the cutting stick can be turned or exchanged. (The cutting stick can be used eight times).

Replacing the cutting stick (not the blade)

- Turn the blade depth adjustment (A) towards the top until the blade screw recess corresponds with the frame recess. See page 36. (Otherwise the first cut will be too deep).
 - **Remove spanner**
 - Remove the cutting stick according to top picture.
 - Turn the cutting stick (the non-used side must be near to the blade) and plug it into the left holding bolt.
- ⚠ **Danger!** Risk of injury!

Cutting test after replacing the cutting stick (not the blade)

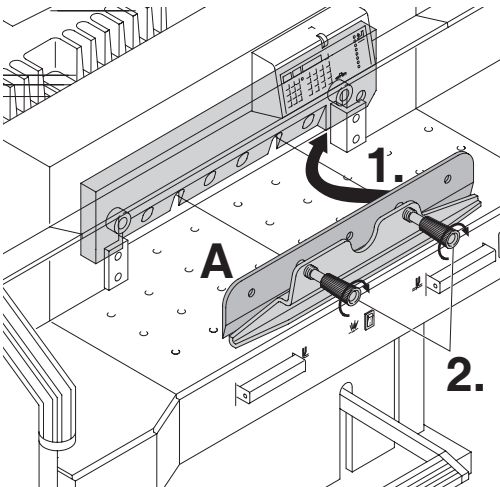
- Insert the paper and release the cut.
- If the last sheet of paper is not cut along the entire length turn the blade depth adjusting screw (A) 1/12 downwards using a spanner.
- If the last sheet is still not completely cut repeat this process until the last sheet is cut along the entire length.



- خذ أداة القطع الجديدة بحذر من علبة أداة القطع وقم بتثبيت وحدة التبديل بالبراغي! (A).
- إنتيه بترك مسافة 10 سم أو 0,39 بوصة! (B).
 - الحافة الحادة لأداة القطع يجب أن تكون مغطاة بشكل كامل! (C).
- ⚠ تنبيه! خطر الإصابة بجروح!

Take the exchange blade carefully out of the blade box and screw it to the blade changing tool (A)

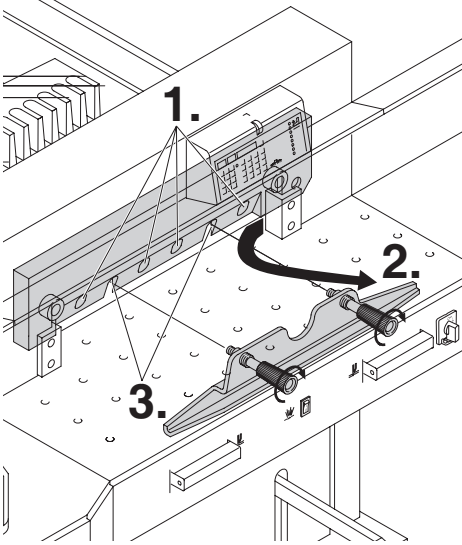
- Make sure there is a space of 10 mm or 0.39 inches! (B).
 - Blade must be covered! (C).
- ⚠ **Danger!** Risk of injury!



حرك أداة القطع الجديدة وأداة التبديل (A) ببراعي غير مثبتة إلى أعلى في حامل أداة القطع (1) وثبت في هذا الوضع المقابض جيداً (2).

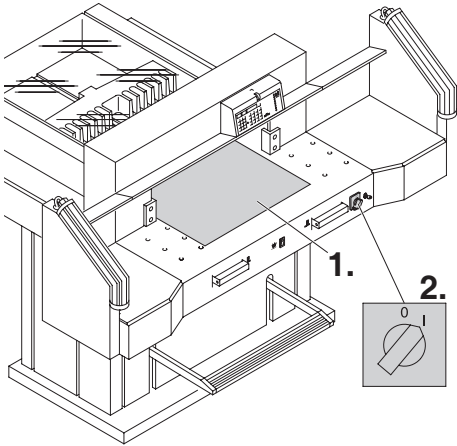
Place the blade to be exchanged with the blade changing tool (A) mounted (1.), into the blade carrier and push it up to the top and screw it into place with the grips (2.).

IDEAL 7260



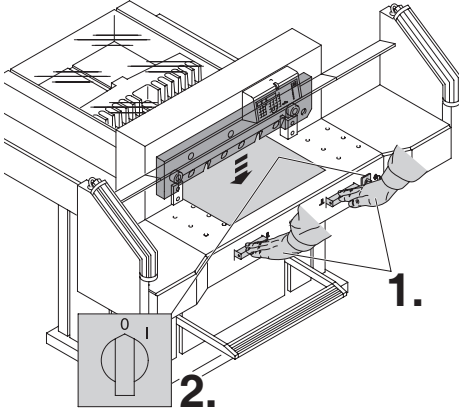
ثبت 4 براغي من أصل 6 لأداة القطع بشكل بسيط مع الحزقات (1)، وأزل أداة التبديل (A)، ثبت البرغيتين الإثنتين المتبقيين لأداة القطع مع الحزقات بشكل بسيط (3).

Lightly tighten 4 of the 6 blade screws with washers (1). Remove the blade changing tool (A) (2). Lightly tighten the remaining blade screws with washers (3).



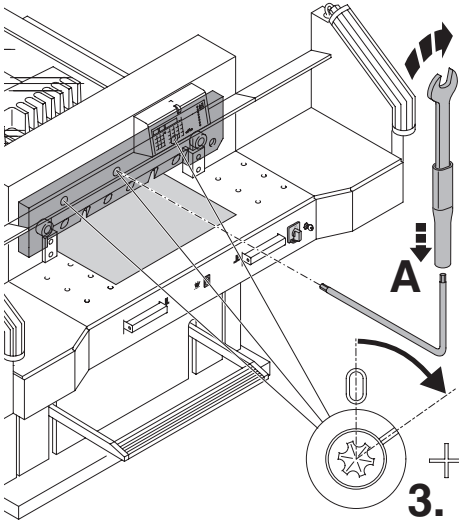
أبعد جميع أدوات العدة وضع الورق على العرض الكامل لمنقطة القطع (1). ضع المفتاح الرئيسي على وضعية "I" أنظر (2).

Remove all tools and distribute paper along the entire cutting length (1). Turn main switch to position "I" (2).



حرك أداة القطع من خلال زري التنفيذ إلى أسفل (1.) وأبقي الضغط على أحد الزرين مطولاً ، ثم ضع المفتاح الرئيسي بشكل متزامن على "0" (2.).

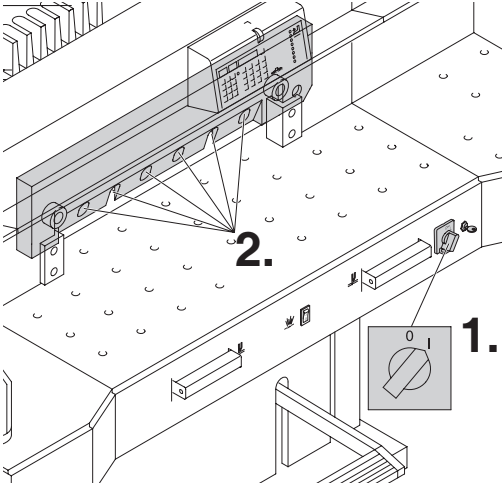
Lower the blade by pressing both cutting buttons (1.). Keep one button pressed and turn off the main switch (2.).



لف قطع المعاييرة الثلاثة إلى أسفل بواسطة مفتاح خاص (A) حتى يتم تقطيع الورقة كاملة (3.) (يجب ألا تكون أداة القطع أثناء ذلك داخله بعمق زائد في زر القطع).

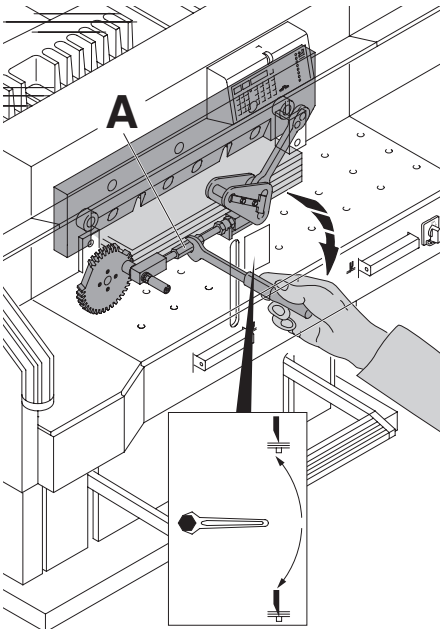
With the special wrench (A) the 3 eccentrics should be screwed down until the paper is cut along the entire length of the blade (3.) (The blade must remain parallel, not too deep into cutting stick).

IDEAL 7260



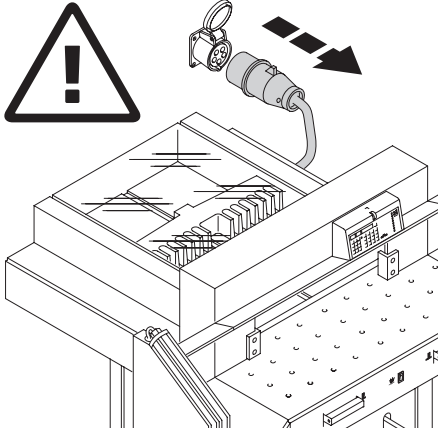
ضع المفتاح الرئيس على وضعية "I" أنظر (1.)، ستتحرك أداة القطع لأعلى. ثبت براغي أداة القطع جميعها (عدد 6) بشكل جيد.

Turn main switch to position "I" (1.). Blade will return to upper position. Tighten 6 blade screws (2.) firmly.



للتجريب قم بقطع كومة من الورق. إذا لم يتم قطع آخر ورقة أو أكثر من ورقة، لف محور معايرة أداة القطع (A) إلى أسفل بالتدريج بمقدار 12/1 دورة في كل مرة، حتى يتم قطع جميع الورق. (ليس بعمق زائد، كي لا يحدث تلف لأداة القطع)

Paper cutting test. If the last sheet or several sheets are not completely cut, gradually turn the blade depth adjustment (A) 1/12 downwards until all the paper is completely cut. Do not set too low as blade will become blunt sooner.

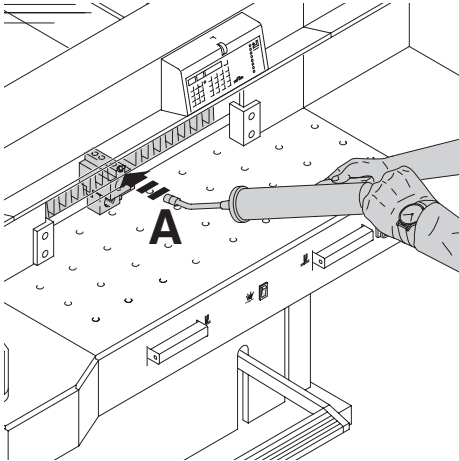


⚠ تنبيه!

- عمليات الصيانة يجب أن يتولاها شخص مناسب ومؤهل ومتدرب من العاملين في الشركة.
- قبل البدء بأعمال الصيانة و
ونزع الأغطية، قم بسحب
قابس الكهرباء.

⚠ Danger!

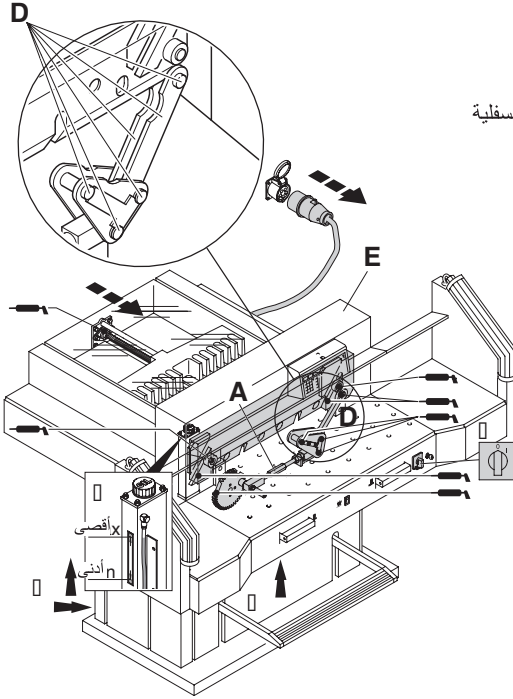
- Maintenance work may only be performed by trained staff.
- Disconnect the mains before starting any service work or before removing the cover.



حافظ على تشحيم سكة النهاية الخلفية أسبوعياً بواسطة أداة التشحيم، وعندئذ حرك النهاية الخلفية إلى الأمام تماماً.
قم بتزييت براعم التزييت (A)
(لا تستخدم زيوت أو شحوم مضرة).

Grease the backgauge (A) control weekly with a grease gun. Advance the backgauge as far as possible to the front. (Use non-resinous oil or grease).

IDEAL 7260



قم بتزييت باقي المناطق التي تحتاج تزييت مرتين في العام (أنظر الصورة). (لا تستخدم زيت أو شحوم مضرة). ضع المفتاح الرئيسي على وضعية "0" (B).
إسحب قابس الكهرباء.

إنزع الغطاء (E) و انتبه إلى السلك الكهربائي. إنزع الأغطية السفلية والأغطية الخلفية والخشبية (C).
(أدوات العدة موجودة في مجموعة العدة).

• تحقق من (F) مستوى الزيت
إذا كان مستوى الزيت أقل من الحد الأدنى، قم بالإتصال بقسم خدمات الزبائن لدينا
أكمل.

- أزل باقي الورق.
- قم بتزييت الجهاز.
- تأكد من عدم تلف 4 قطع مفصلية وعمودين إزاحة (D).
إذا كان هناك تلف، قم بالإتصال بقسم خدمات الزبائن لدينا.
- أعد تركيب الجهاز.

إذا كان إستخدامك للجهاز يتجاوز 5 ساعات في اليوم، فإن عليك أن تقوم بعملية الصيانة بشكل أكثر تكراراً بما يتناسب مع الإستخدام.

Grease the remaining parts twice a year (see picture).

The main switch must be on "0" (B).

Disconnect from the mains.

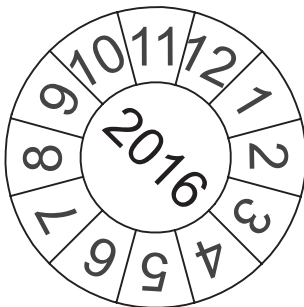
Remove the front upper housing (E)

→ taking care of the cable.

Remove lower panel and rear wooden panel (C). Tools in tool set.

- Check oil (F). If oil is below minimum contact your dealer.
- Remove any paper.
- Grease the machine.
- Check the 4 joining bolts and 2 pushing bars for wear (D). If necessary inform your service personnel.
- Mount the machine.

Maintenance work must be carried out on the machine every 5 hours.



فحص السلامة

يجب القيام بفحص السلامة كل 5 سنوات حسب فقرة 3.5 من جزء 2.2 لقوانين BGR 500 ويقوم بهذا الفحص أحد عاملينا المؤهلين لذلك. يجب تدوين سير عملية الفحص ونتائج

والإحتفاظ بها على شكل تقارير. يجب بعد ذلك وضع

ملصق على الجهاز بشكل مرئي كشهادة لإتمام الفحص.

في ألمانيا يكون هذا الفحص منصوص بالقانون وجوباً، أما في دول أخرى فإننا نوصي بعمل هذا الفحص.

Safety test

The safety regulations are according to the regulations of the country where the cutting machine is operated. The manufacturer recommends a safety check is made every 5 years by an authorised service team.

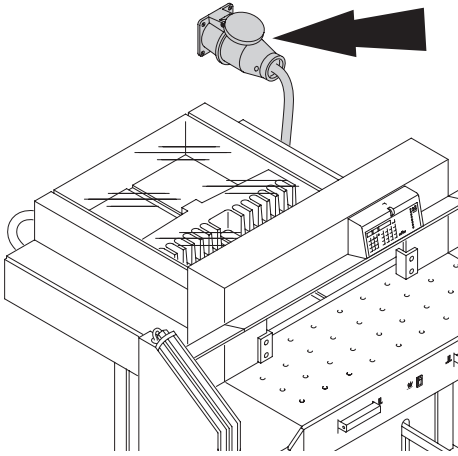


الجهاز لا يعمل!

Machine does not function!

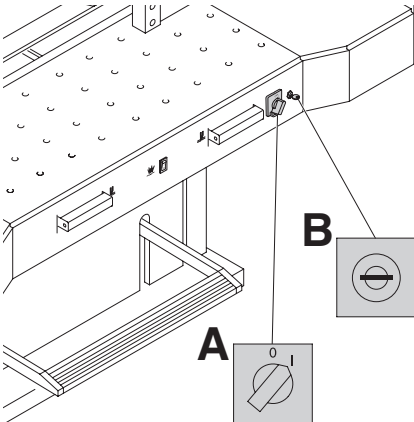
هل قابس الكهرباء موصل؟

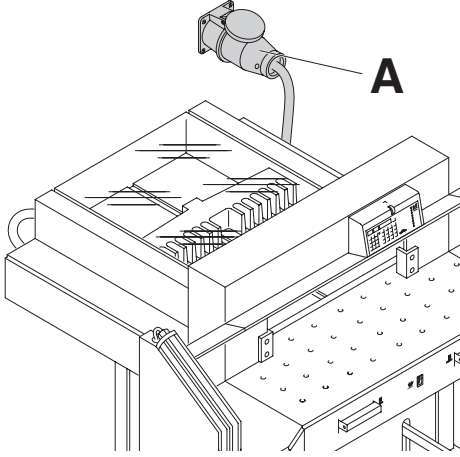
Is the machine plugged in?



هل المفتاح الرئيسي على وضعية "I"؟ (A)
هل وحدة التحكم مشغلة؟ (B) (لف المفتاح إلى اليمين). تأكد من قاطع الأمان في البناية! تنفيذ عملية القطع (إنظر صفحة 17).

Main switch to position "I"? (A)
Control system activated? (B)
(Turn key to the right)
Check the units fuse and the on-site circuit breaker!
Release a cut see page 17.





بعد نقل الجهاز من مكان إلى آخر، فإن الجهاز لا يعمل.

إذا بقي الجهاز لا يعمل، فإن عليك تغيير اتجاه المجال الكهربائي الدوراني.
الأسلاك في الجهاز موصولة بطريقة توافق معايير IEC في وصل المجال الكهربائي الدائري. نحن ننصح أن يتم تغيير اتجاه المجال الكهربائي الدوراني في الموقع. يمكنك تغيير اتجاه الدوران أيضاً من خلال القابس الكهربائي عن طريق تبديل الخطين "L1" و "L2".

⚠ تحذير!

الخطأ في تبديل الخطوط الكهربائية قد يؤدي إلى الإضرار بحياة مُشغّل الجهاز. من يقوم بهذا العمل يجب أن يكون كهربائي متخصص.

The machine does not function after being moved to another position.

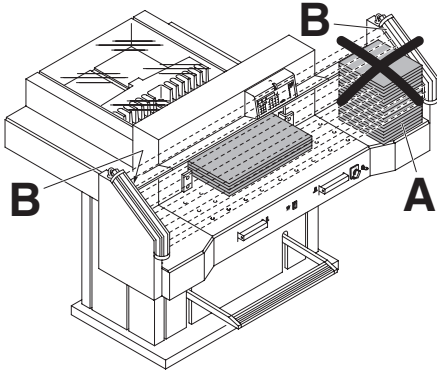
If the machine still does not function then the rotation must be reversed.

The machine is wired according to the IEC standards. We recommend that alterations to the rotary direction be made in the socket. It is also possible to make alterations in the plug by exchanging "L1" and "L2".

⚠ Danger!

Incorrect exchanging of the connections will endanger the operator.

This work must be carried out by an electrician.

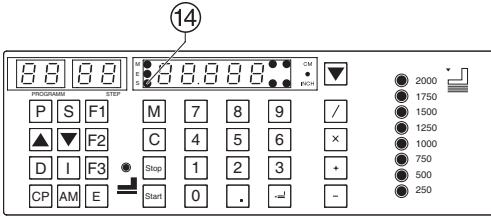


لا يمكن تنفيذ عملية القطع.
خط السلامة الضوئي محجوب أو مرسل الضوء أو المستقبل
متسخ.

أبعد جميع الأشياء التي تحجب الخط الضوئي (A) ونظف
السطح الأمامي للمرسل (B) والمستقبل (B).
لم يتحرك الجهاز حسب المقياس بشكل صحيح.

الباعث الضوئي "S" (14) لا ينطفئ.
إضغط على (Start)

المقياس أقل من 9 سم.
لا يُسمح بتركيب غطاء عمود الضغط.
فك غطاء عمود الضغط
وضعه في منطقة التركيب المخصصة.
(انظر صفحة 16).



Cut cannot be activated.

• **Safety light beam is interrupted /dirty.**

Remove all items obstructing the
safety area (A) and clean the glass from
the sender (B) and receiver (B).

• **Measurement has not been reached
correctly.**

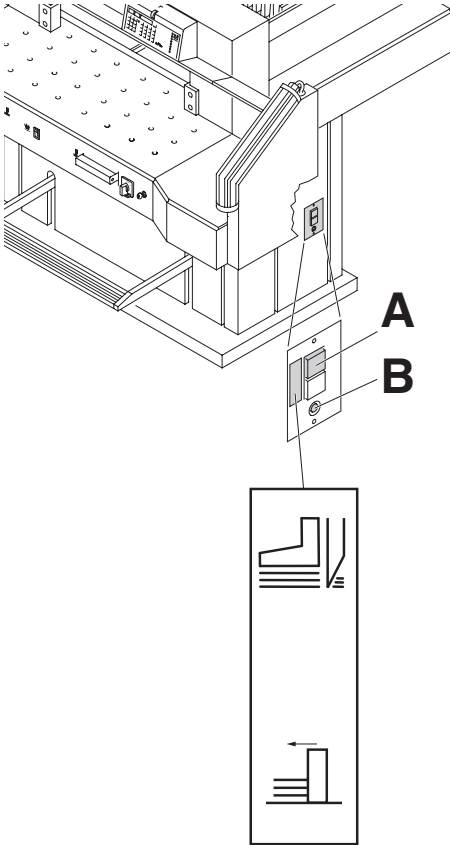
→ LED "S" (14) does not turn off.

Push the Start button again.

• **Measurement below 9 cm.**

The false clamp plate must not be mounted.
Remove the false clamp plate and store it
in the provided holder (see page 16).

IDEAL 7260



- الـجهاز ينطفئ عند:
- حمل عالى جداً على الجهاز. قاطع الحماية (A) خرج من مكانه. أعد قاطع الحماية (A) إلى مكانه.
 - الجهاز متوقف عن العمل.
 - أداة القطع غير حادة.
 - عالـج الخلل وأعد قاطع الحماية (A) إلى مكانه.
 - النهاية الخلفية لا تتحرك. قاطع الحماية (B) خرج من مكانه. عالـج الخلل وأعد قاطع الحماية (B) إلى مكانه.

Machine turns off:

- **Machine overloaded.**
Safety button (A) ejects.
Reset the safety button (A).
- **Machine blocked.**
- **Blade is blunt.**
Eliminate the cause, and push the safety button (A).
- **Backgauge blocked**
Safety button (B) ejects.
Eliminate the cause, and push the safety button (B).

قاطع الحماية:

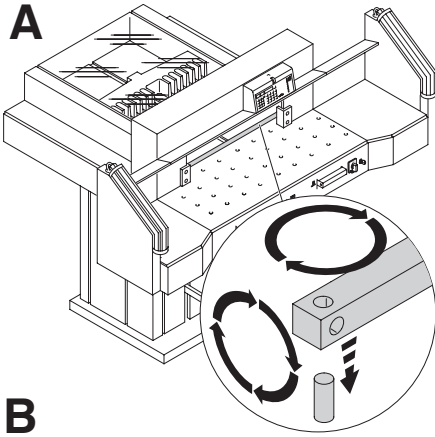
A = لحركة أداة القطع

B = لحركة النهاية الخلفية

Safety button for:

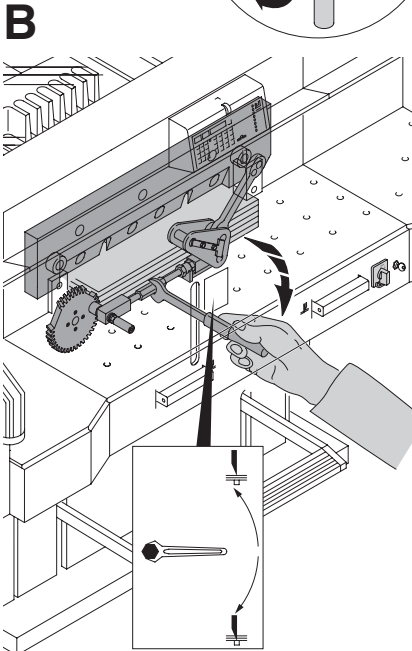
A = Blade drive

B = Backgauge drive



- الورقة الأخير لم يتم قطعها:
• لف أو إقلب زر القطع (A)
• وعند الحاجة قم بمعايرة أداة القطع عن طريق محور المعايرة (B).
(انظر صفحة 34)

- جودة القطع غير جيدة أو أداة القطع عالقة في كومة الورق:
• بدل أداة القطع (C) (انظر صفحة 26 - 34).

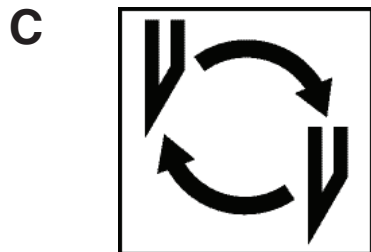


Does not cut through the last sheet:

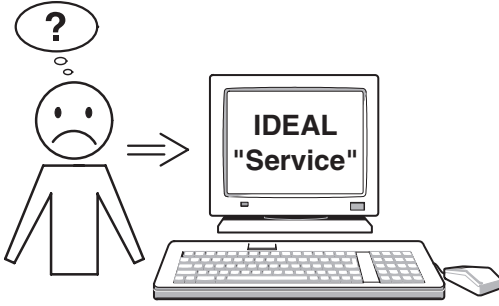
- Turn or turn around the cutting stick (A), readjust the blade by means of blade depth adjustment (B) (see page 44).

Poor cutting quality or blade stays in the paper stack.

- Change the blade (C) (see pages 35 - 44).



IDEAL 7260

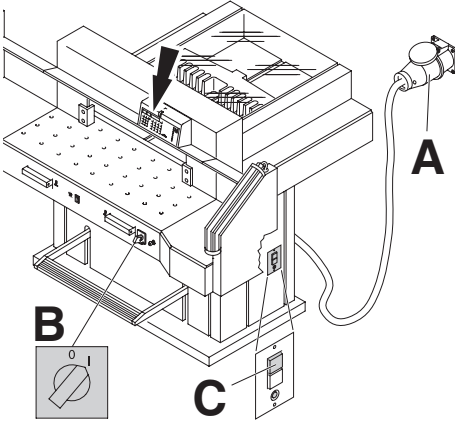


الموتور يعمل، ولكن أداة القطع لا تتحرك إلى الأسفل.
 رابط السلامة تم تفعيله! إتصل بقسم خدمة الزبائن
 لدينا!

"خدمة الزبائن" www.ideal.de
service@krug-priester.com

Motor runs but blade does not move downwards.

- Security brake has been activated!
 Inform the Service Team!
- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

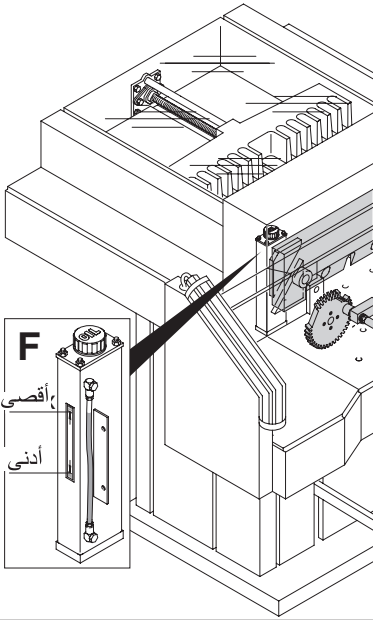


ضوء الشاشة غير مشعل

- هل قابس الكهرباء (A) موصول؟
- هل المفتاح الرئيسي على وضعية "I" أنظر (B)؟
- اضغط على قاطع الأمان الأخضر! (C)
- تأكد من قاطع الأمان في البنائة!

Display illumination off

- Is the machine plugged in? (A)
- Is the main switch on position "I"? (B)
- Push in the green safety button! (C)
- Check the units fuse and the on-site circuit breaker!



عملية الضغط غير ممكنة.

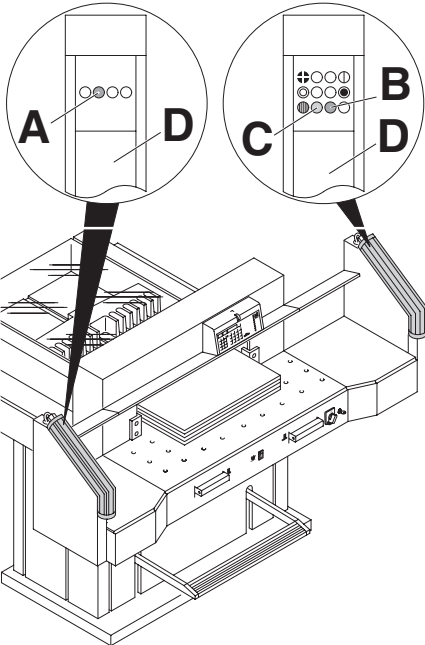
- كمية الزيت الهيدروليكي قليلة - إتصل بقسم خدمات الزبائن لدينا.

No clamp pressure.

- Hydraulic oil needs refilling.
Contact your dealer.

مُرسل

مُستقبل



أعطال خط السلامة الضوئي

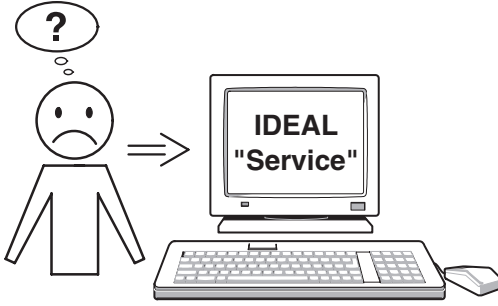
- في حالة التشغيل الطبيعية يكون الباعث الضوئي (A) برتقالي، ويكون الباعث الضوئي (B) أخضر.
- مؤشر الإتساخ (C) برتقالي إذا كانت الإضاءة مستمر، فهذا يعني أن المرسل أو المستقبل أو كليهما متسخ.
- نظف أسطح (D) المرسل والمستقبل.

Trouble shooting-light beam

- During normal operation the LED (A) must illuminate orange and LED (B) green.
- Display (C) is permanently on orange when the sender and/or receiver require cleaning.
Clean the glass (D) from the sender and receiver.

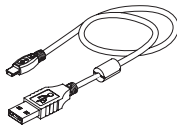
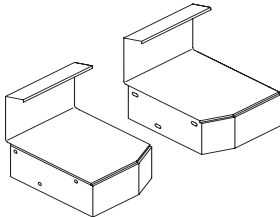
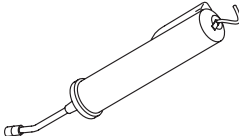
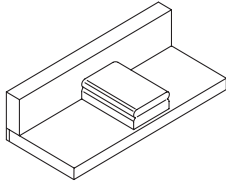
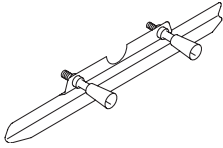
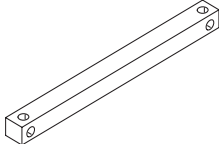
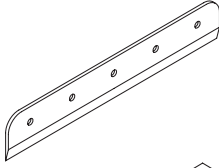
- Possible malfunctions • أعطال محتملة •

IDEAL 7260



إذا لم تنجح الطرق المذكورة سابقا في حل المشاكل
قم بطلب فريق الصيانة من الموقع الإلكتروني:
• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

**None of the above mentioned methods
helped to solve the problem:**
Contact Service Team under
• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com



إضافات موصى بها:

Recommended accessories:

HSS - أداة القطع
Nr. 9000 141 •

HSS - Blade
• Nr. 9000 141

أزهار القطع (عدد 6)
Nr. 9000 039 •

Cutting stick (6 pieces)
• Nr. 9000 039

وحدة تبديل أداة القطع¹
Nr. 9000 514 •

Blade changing tool¹
• Nr. 9000 514

زاوية الكومة¹
Nr. 9000 521 •

Paper knock-up block¹
• Nr. 9000 521

أداة التشحيم¹
Nr. 9004 683 •

Grease gun¹
• Nr. 9004 683

طاولات إضافة يساراً ويميناً
Nr. 9000 550 •

Side tables left and right
• Nr. 9000 550

USB - وصلة سلك
Nr. 9000 557 •

USB - Connection cable
• Nr. 9000 557

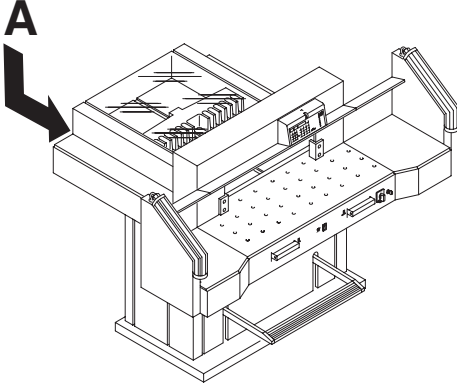
قرص مدمج مع برنامج "Visioncut"
Nr. 9000 558 •

CD - Software "Visioncut"
• Nr. 9000 558

¹ مرفق مع الجهاز

¹ Included in delivery

IDEAL 7260



بيانات فنية:

- وصلة قابس الكهرباء: 400 فولت - 50 هيرتز - 3 فاز ، 220 فولت - 60 هيرتز - 3 فاز
- طول القطع: 70 مم
- ارتفاع القطع: 80 مم
- عمق الوضع: 720 مم
- مستوى الصوت حسب EN 13023: 72 ديسيبل
- الحجم المطلوب على الأقل (عرض x عمق x ارتفاع)
- التيار الخارج أقل من 3,5 مل أمبير
- سلك قابس الكهرباء مساحة المقطع على الأقل 1,5 مم² (400 فولت)
- سلك قابس الكهرباء مساحة المقطع 20 أمبير، 220 فولت، AWG 14
- ضغط الكبس: (250 - 2000) daN
- الوزن: 613 كغم، 620 كغم 1
- كمية تعبئة زيت الهيدروليك: 1,5 لتر
- HLPD، لزوجة 46 - 2 / ثانية، حسب DIN 51562.
- تخلص من الزيت المستهلك فقط في الأماكن المخصصة للزيوت المستهلكة.

1 مع طاولات جانبية

إعتمد البيانات الخاصة الفنية من المعلومات المتوفرة على اللوحة (A) على الجهاز. مخطط التوصيلات الكهربائية موجود في داخل صندوق التوصيلات في الجهاز. للحصول على حق الضمان يجب تعريف الجهاز من خلال المعلومات الموجودة على لوحة الجهاز.

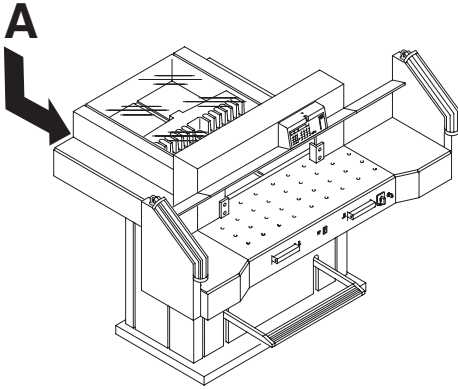
ستار السلامة الضوئي

- زمن ردة الفعل الإجمالية: 101 مل ثانية
- الدقة 14 مم/ لأقل مسافة 370 مم
- الدقة 30 مم/ لأقل مسافة 480 مم
- الدقة 40 مم/ لأقل مسافة 468 مم

درجة حرارة المحيط للتشغيل 10 - 60 درجة مئوية، رطوبة الهواء (لا تصل لحد التكثف) 15 - 95 %

شركة Krug + Priester تملك شهادة إدارة نظام الجودة حسب معايير DIN EN ISO 9001:2008 وكذلك شهادة إدارة نظام البيئة حسب معايير DIN ISO 14001:2009.





Technical data:

- Power supply: 400V/50Hz/3~, 220V/60Hz/3~
- Cutting length: 720 mm
- Cutting height: 80 mm
- Table depth: 720 mm
- Sound level EN 13023: 72 dB (A)
- Minimum space requirement (width x depth x height) 1305/2100¹mm x 1500/1600¹mm x 1355 mm
- Leakage current < 3,5mA
- Power cord gauge min. 1,5mm² (400V)
- Power cord gauge AWG 14 (20A) (220V)
- Clamping pressure: min. 250 daN, max 2000 daN
- Weight: 613 kg, 620 kg¹
- Capacity of hydraulic oil: 1,5 l HLPD, viscosity 46 mm²/ sec. to DIN 51562. Used oil must be disposed of at the authorised place.

¹ with side tables

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker (A) on the machine. A wiring diagram is found in the electrical switch box.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Safety light beam

- Total reaction time: 101 ms
- Resolution 14 mm/minimum distance: 370 mm
- Resolution 30 mm/minimum distance: 480 mm
- Resolution 40 mm/minimum distance: 468 mm

Ambient operating temperature 10 °C - 60 °C
Air humidity (not condensating) 15 % - 95 %

Krug + Priester has a certified quality management system according to DIN EN ISO 9001:2008 and a certified environmental management system according to DIN ISO 14001:2009.



IDEAL 7260



هذا الجهاز تم فحصه حسب GS ويتوافق مع قوانين EG
2006/42/EG و EG/108/2004.

معلومات عن مستوى الضجيج:
أقل من 72 ديسيبل وهي القيمة المسموح بها حسب EN
13023 .

مع التحفظ على التغييرات الفنية.



This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2006/42/EG and 2004/108/EG.

Sound level information:

The sound level is 72 db (A) as defined by EN 13023.

Subject to alteration without notice.



I.T.E. Listed 802 D

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que

7260 **GS- IDENT. Nr.** **UL- IDENT. Nr.**
 11072101 **10072101**

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2006/42/EG:

Maschinenrichtline, EC Machinery directive, EC Directives machines.

2004/108/EG:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61496-1; EN 61496-2;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13849-1; EN 13023;
EN ISO 11204.

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• آلات القص والتقطيع •
• Document Shredders •



• آلات القص والتقطيع •
• Trimmers and Guillotines •

